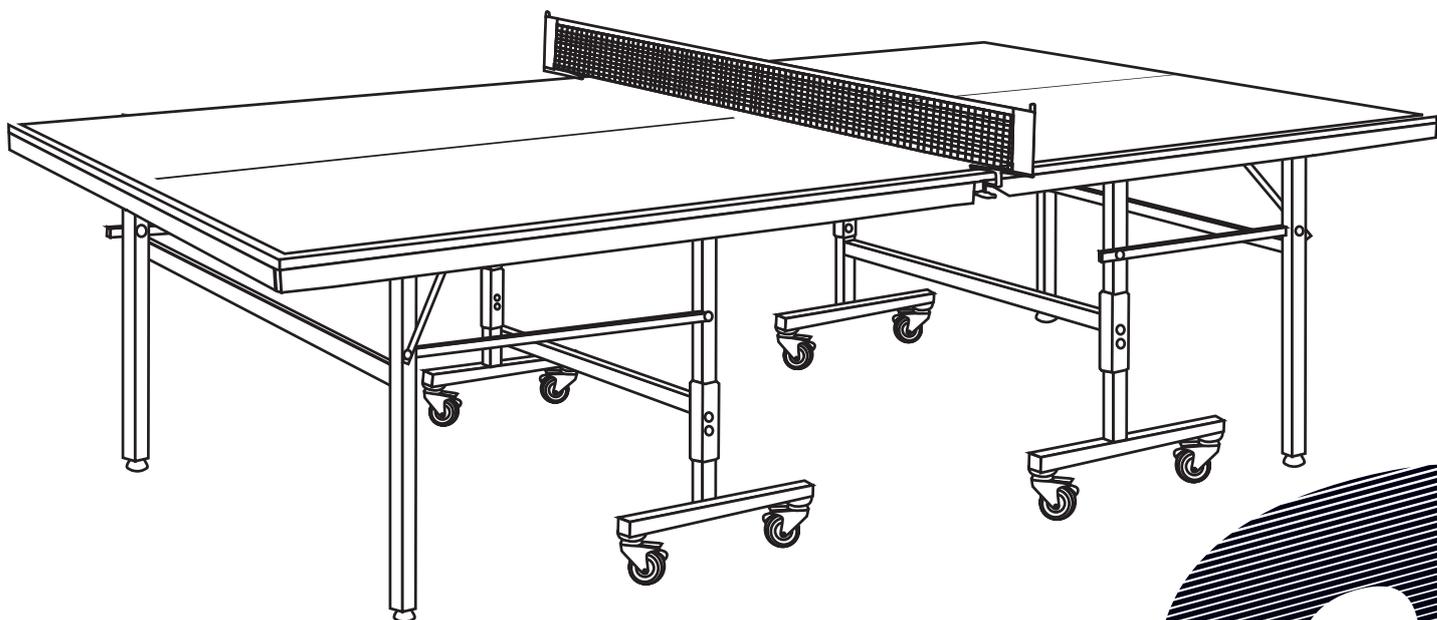




ARTENGO



FT950
COMPETITION

indoor





FR

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Avant le montage et l'utilisation de votre table, veuillez lire attentivement les instructions suivantes. Elles contiennent des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien du matériel ainsi que votre sécurité personnelle. Conservez ces instructions en lieu sûr, en vue de l'entretien ou pour commander des pièces détachées.

Remarques et sécurité :

- Avant d'utiliser cette table, il est important de lire ces instructions de montage.
- Toutes les pièces de la table doivent être correctement assemblées selon les instructions de montage.
- La table de ping-pong ne doit être utilisée que dans le but auquel elle a été destinée, à savoir jouer avec des raquettes et des balles de ping-pong adaptées.
- Toute autre utilisation est interdite et dangereuse. La responsabilité du fabricant ne pourra être engagée pour des dommages ou des blessures en raison d'une utilisation incorrecte de la table.
- Des pièces endommagées ou usées peuvent compromettre votre sécurité ou raccourcir la durée de vie de votre table de ping pong. Remplacez immédiatement les pièces endommagées ou usées et n'utilisez plus la table jusqu'à ce que cela ait été fait. Dans tous les cas, vous devez contacter le Service Après Vente DECATHLON et vous ne devez rien modifier vous-même.
- Votre table de ping pong est conforme à toutes les réglementations de sécurité. Des réparations incorrectes, des modifications de la conception (enlèvement de pièces d'origine, ajout d'autres pièces,

etc.) peuvent compromettre la sécurité de l'utilisateur.

- La mise en place, le déplacement et le rangement de la table, doivent être effectués par un adulte. Les enfants ne doivent pas déplacer la table de ping pong.
- Vous devez apprendre aux autres personnes utilisant la table à utiliser celle-ci correctement, et attirer leur attention sur toute source de danger potentiel, spécialement lors de l'installation, du démontage ou du déplacement de la table.
- La table ne doit pas être déplacée en la tirant par les chariots latéraux, ou par les poteaux maintenant le filet; la table ne doit pas être poussée par les plateaux en position ouverts.
- Lorsque vous installez ou que vous démontez la table, restez à l'écart de son rayon de pliage.
- Lorsque la table est repliée en deux, elle présente une surface importante au vent. Pour cette raison, assurez vous qu'elle est entreposée à l'abri du vent
- La table, aussi bien en position pliée que dépliée, ne doit pas être située sur une pente.
- En fonction de la fréquence d'utilisation, vérifiez toutes les vis, tous les écrous, régulièrement pour vous assurer qu'ils sont en bon état.
- Nettoyez la surface de jeu régulièrement (ne pas utiliser de produits abrasifs ou lustrant).
- Éviter d'utiliser la table sur des sols fragiles. Utiliser la table sur des sols plats et stables.
- N'actionnez pas les poignées de verrouillage / déverrouillage pendant le déplacement de la table.

- Lors de la mise en place des plateaux, prendre garde aux pieds et autres parties du corps, en cas de chute du plateau.
- Ne pas trop tendre le filet.
- Lors du montage des roues, bien veiller à serrer les vis de façon à éviter tout jeu, mais sans forcer pour permettre un mouvement aisé de ces roues.
- Si vous désirez changer votre filet, notre service après vente est susceptible de vous fournir le filet adéquat.



Bitte lesen Sie vor dem Aufstellen und Benutzen Ihrer Tischtennisplatte die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Informationen über den Umgang mit der Tischtennisplatte und deren Pflege sowie über die Sicherheit der Benutzer. Bitte heben Sie diese Anleitung anschließend sorgfältig auf, damit Sie bei der Wartung oder Bestellung von Ersatzteilen ggf. darin nachlesen können.

Anmerkungen und Sicherheitshinweise :

- Bitte lesen Sie vor dem Benutzen der Tischtennisplatte die Montageanleitung sorgfältig durch.
- Alle Bauteile der Tischtennisplatte müssen genau nach der Montageanleitung zusammengebaut werden.
- Die Tischtennisplatte darf nur für den vorgesehenen Zweck, d.h. zum Spielen mit passenden Tischtennisschlägern und -bällen verwendet werden.
- Jede andere Verwendung ist unzulässig und ggf. gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden bzw. Verletzungen haftbar gemacht werden, die auf unsachgemäßen Umgang mit der Platte zurückzuführen sind.
- Beschädigte bzw. abgenutzte Teile können die Sicherheit gefährden bzw. die Lebensdauer Ihrer Tischtennisplatte verkürzen. Daher sollten sie möglichst umgehend ausgetauscht werden. Führen Sie die erforderlichen Arbeiten jedoch nicht selbst durch, sondern wenden Sie sich dazu an den DECATHLON-Kundendienst und benutzen Sie die Tischtennisplatte erst wieder nach erfolgter Reparatur.
- Ihre Tischtennisplatte entspricht allen geltenden Sicherheitsvorschriften. Durch unsachgemäße Reparaturen, Veränderungen an der Auslegung (Entfernen von ursprünglichen Teilen, Hinzufügen anderer Teile usw.) kann die Sicherheit der Benutzer beeinträchtigt werden.

DE

MONTAGEANLEITUNG

- Die Tischtennisplatte sollte nur von einem Erwachsenen montiert und verschoben werden. Kinder dürfen die Tischtennisplatte nicht verschieben.
- Bitte unterrichten Sie andere Personen über den richtigen Umgang mit der Tischtennisplatte und weisen Sie sie insbesondere auf die möglichen Gefahren beim Auf- und Umstellen bzw. Wegräumen der Tischtennisplatte hin.
- Die Platte darf nicht durch Ziehen an den seitlichen Rollenböcken oder an den Netzspannern umgestellt werden; die Platte sollte niemals in aufgeklapptem Zustand bewegt werden.
- Achten Sie beim Auf- oder Zusammenklappen der Tischtennisplatte auf ausreichend Abstand, um nicht durch die Platten bei deren Bewegung verletzt zu werden.
- Wenn die Tischtennisplatte zusammengeklappt ist, bildet ihre Fläche einen erheblichen Windwiderstand. Achten Sie daher darauf, dass sie an einem windgeschützten Ort abgestellt wird.
- Stellen Sie die Tischtennisplatte weder auf-, noch zugeklappt auf einer schrägen Fläche ab.
- Prüfen Sie je nach Häufigkeit der Benutzung regelmäßig alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz und einwandfreien Zustand.
- Reinigen Sie die Spielfläche in regelmäßigen Abständen (dazu jedoch keine Scheuer- oder Poliermittel verwenden)
- Stellen Sie die Tischtennisplatte nicht auf einem empfindlichen Boden (Parkett, Teppichboden usw.) auf.
- Achten Sie beim Umstellen der Tischtennisplatte darauf, dass Sie nicht die Griffe zum Verriegeln / Entriegeln der Platte betätigen. Stellen Sie die Tischtennisplatte immer auf einem flachen und festen Boden auf
- Achten Sie beim Aufstellen der Tischtennisplatte darauf, dass die Füße und andere Körperteile nicht durch ungewolltes Fallenlassen der Platte verletzt werden können.

- Spannen Sie das Netz nicht übermäßig an.
- Ziehen Sie beim Befestigen der Räder die Schrauben kräftig genug an, um ein zu großes Spiel zu verhindern, jedoch nicht zu stark, um die freie Drehung der Räder nicht zu beeinträchtigen.
- Wenn Sie das Netz austauschen möchten, wird unser Kundendienst Ihnen gerne das Richtige herausuchen.



EN

ASSEMBLING INSTRUCTIONS

Please read the following instructions carefully before assembling and using your table. They contain important information concerning the use and maintenance of the equipment and your personal safety. Keep these instructions handy for maintenance referral or to order spare parts.

Safety instructions:

- It is essential to read these instructions before assembling and using this table
- All the parts of the table should be correctly assembled according to the assembling instructions
- The table tennis table should only be used for the purpose it was intended for, i.e. playing with rackets and table tennis balls.
- Any other use is prohibited and dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for damages or injuries through incorrect use of the table.
- Damaged or worn out parts can imperil your safety or shorten the service life of your table tennis table. Immediately replace damaged or worn out parts and do not use the table until it is repaired. In all cases, contact the DECATHLON After Sales Service and do not modify anything yourself.
- Your table tennis table complies with all safety regulations. Incorrect repairs, design modification (removal of original parts, adding of other parts, etc.) can be harmful to users' safety.

- The setting up, moving, and storage of the table must be carried out under the supervision of an adult. Children must not move the table tennis table.
- The owner should inform other people using the table on how to use it correctly, and draw their attention to any source of potential danger, especially regarding the installation, dismantling or displacement of the table.
- Do not move the table by pulling the side carts, or the posts holding the net; the table must not be pushed by the tabletops in the open position..
- When you install or dismantle the table, stay away from its folding radius.
- When the table is folded in two, a large surface area is exposed to the wind. For that reason, make sure it is sheltered from the wind when stored.
- The table, whether folded or unfolded, should not be located on a slope
- According to the usage frequency, regularly check all nuts and screws to make sure they are in a good state.
- Regularly clean the game surface (do not use abrasive or glossing products)
- Avoid using the table on fragile grounds. Use the table on flat and stable ground
- Do not activate the locking / unlocking knobs while moving the table.

- When setting up the tabletops, watch out for the feet and other parts of the body, in case the tabletop falls.
- Do not stretch the net too much
- When assembling the wheels, tighten the screws so as to avoid any play, but without forcing to allow smooth movement of the wheels
- If you wish to change your net, our after-sales service can provide you with a suitable net.



IT

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Prima del montaggio e l'utilizzo del vostro tavolo, vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni che contengono informazioni importanti concernenti l'utilizzo, la manutenzione del materiale e la vostra sicurezza personale. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro, in vista della manutenzione o per ordinare i pezzi di ricambio.

Osservazioni e sicurezza:

- Prima di utilizzare questo tavolo, è importante leggere le presenti istruzioni di montaggio
- Tutti i pezzi del tavolo vanno correttamente assemblati secondo le istruzioni di montaggio
- Il tavolo da ping-pong va utilizzato solo allo scopo cui è stato destinato, ossia il gioco del ping-pong con racchette e palline adatte.
- Qualsiasi altro utilizzo è vietato e pericoloso. Il fabbricante non è responsabile di danni o incidenti dovuti all'utilizzo improprio del tavolo.
- I pezzi danneggiati (o logori) possono compromettere la vostra sicurezza o abbreviare la durata di vita del vostro tavolo da ping-pong. Sostituire immediatamente i pezzi danneggiati (o logori) e non utilizzate più il tavolo fino al suo completo ripristino. In ogni caso, dovete contattare il Servizio Post - Vendita DECATHLON senza modificare nulla da soli.
- Il vostro tavolo da ping-pong è conforme a tutte le norme di sicurezza. Le riparazioni eseguite male, le modifiche della concezione (rimozione dei pezzi d'origine, aggiunta d'altri pezzi, ecc..) possono compromettere la sicurezza dell'utente.
- L'installazione, lo spostamento e la sistemazione della tavola sono compito di un adulto. I bambini non devono spostare la tavola da ping-pong.

- Dovete insegnare il corretto uso del tavolo alle altre persone che lo utilizzano, attirando la loro attenzione su ogni fonte di potenziale pericolo, specialmente durante l'installazione, lo smontaggio o lo spostamento del tavolo stesso.
- La tavola non va spostata tirandola mediante i carrelli laterali o mediante i supporti che mantengono la rete ; la tavola non va spostata neppure mediante i piani in posizione aperta.
- Quando installate (o smontate) il tavolo, rimanete distanti dal suo raggio di piegatura.
- Quando il tavolo è piegato in due, presenta al vento una vasta superficie. Per questa ragione, accertatevi che sia stoccato al riparo dal vento.
- Il tavolo, sia in posizione piegata o aperta, non va installato su un pendio
- In funzione della frequenza d'utilizzo, verificate regolarmente tutte le viti e tutti i dadi, per accertarvi che siano in buono stato.
- Pulite regolarmente la superficie di gioco (non utilizzare prodotti abrasivi o lucidanti)
- Evitare l'utilizzo del tavolo su terreni fragili. Utilizzare il tavolo sui terreni piani e stabili
- Non azionate le impugnature di bloccaggio / sbloccaggio durante lo spostamento del tavolo.
- Durante l'installazione dei piani, prestare attenzione ai piedi e altre parti del corpo, in caso di caduta dei suddetti piani.
- Non tendere troppo la rete

- Durante il montaggio delle ruote, non dimenticate di stringere bene le viti per evitare ogni gioco, ma senza forzare onde permettere un movimento agevole di queste ruote.
- Se desiderate cambiare la rete, il nostro centro assistenza clienti è a disposizione per fornirvi una rete adeguata.



ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Antes del montaje y de la utilización de su mesa, lea con atención las instrucciones siguientes. Contienen informaciones importantes que conciernen a la utilización y el mantenimiento del material así como de su seguridad personal. Conserve estas instrucciones en lugar seguro, en vista del mantenimiento o para pedir piezas sueltas.

Observaciones y seguridad:

- Antes de utilizar esta mesa, es importante leer estas instrucciones de montaje
- Todas las piezas de la mesa deben estar correctamente ensambladas según las instrucciones de montaje
- La mesa de ping-pong no debe ser utilizada para otra actividad que no sea la de jugar con raquetas y pelotas de ping-pong adaptadas.
- Otra utilización está prohibida y es peligrosa. El fabricante no será responsable de los daños o heridas en razón de una utilización incorrecta de la mesa.
- Piezas dañadas o desgastadas pueden comprometer su seguridad o disminuir la duración de vida de su mesa de ping pong. Sustituya inmediatamente las piezas dañadas o desgastadas y no utilice la mesa hasta que no lo haya hecho. En cualquier caso, debe contactar el Servicio Posventa DECATHLON y no debe modificar nada Ud mismo.
- Su mesa de ping pong es conforme a todas las reglamentaciones de seguridad. Reparaciones incorrectas, modificaciones de la concepción

(eliminación de piezas de origen añadido de otras piezas, etc.) pueden comprometer la seguridad del usuario.

- La instalación, el desplazamiento y el almacenamiento de la mesa, deben ser efectuados por un adulto. Los niños no deben desplazar la mesa de ping pong.
- Debe enseñar a otras personas que utilizan la mesa a utilizar la misma correctamente y llamar su atención sobre cualquier fuente de peligro potencial, especialmente durante la instalación, el desmontaje o el desplazamiento de la mesa
- La mesa no debe ser desplazada tirando de los carros laterales, o de los postes que mantienen la red; la mesa no debe empujada por los platos en posición abiertos.
- Cuando instala o desmonta la mesa, permanezca lejos de su radio de plegado.
- Cuando la mesa está plegada en dos, presenta una superficie importante al viento. Por esta razón, asegúrese que está almacenada al abrigo del viento.
- La mesa, tanto en posición plegada como desplegada, no debe estar situada en una pendiente
- En función de la frecuencia de utilización, verifique todos los tornillos, todas las tuercas, a menudo para verificar que están en buen estado.
- Limpie la superficie de juego a menudo (no utilizar productos abrasivos o para lustrar)
- Evitar utilizar la mesa en suelos frágiles. Utilizar la mesa sobre suelos planos estables
- No accione las empuñaduras de bloqueo / desbloqueo durante el desplazamiento de la mesa.
- Durante la instalación de los tableros, tener cuidado

con los pies y otras partes del cuerpo, en caso de caída del tablero.

- No tensar demasiado la red.
- Durante el montaje de las ruedas, procurar apretar bien los tornillos de manera a evitar cualquier juego, pero sin forzar para permitir un movimiento fácil de estas ruedas.
- Si desea cambiar la red, nuestro servicio post-venta le puede conseguir la red adecuada.



NL MONTAGEINSTRUCTIES

U moet de navolgende instructies aandachtig lezen voordat u uw tafel gaat monteren en gebruiken. Er staat belangrijke informatie in over het gebruik en het onderhoud van het materiaal en uw eigen veiligheid. Bewaar deze instructies op een veilige plaats, voor het onderhoud of om onderdelen te bestellen.

Opmerkingen en veiligheid:

- Het is belangrijk deze montageinstructies te lezen voordat u deze tafel gaat gebruiken.
- Alle onderdelen van de tafel moeten op juiste wijze geassembleerd worden, volgens de montageinstructies.
- De pingpongtafel mag alleen gebruikt worden zoals is voorzien, te weten het spelen met aangepaste tafeltennisrackets en -balletjes.
- Leder ander gebruik is verboden en gevaarlijk. De fabrikant zal niet aansprakelijk kunnen worden gesteld voor schade of verwondingen veroorzaakt door onjuist gebruik van de tafel.
- Beschadigde of versleten onderdelen kunnen uw veiligheid in gevaar brengen of de levensduur van uw pingpongtafel verkorten. Vervang beschadigde of versleten onderdelen onmiddellijk en gebruik de tafel niet meer zolang dit niet is gebeurd. In ieder geval moet u contact opnemen met de Serviceafdeling DECATHLON en mag u niets zelf wijzigen.
- Uw pingpongtafel voldoet aan alle veiligheidsreglementeringen. Onjuiste reparaties, wijzigingen van het ontwerp (verwijdering van oorspronkelijke onderdelen, toevoeging van andere onderdelen, enz.) kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen.

• De tafeltennistafel moet door een volwassene geïnstalleerd, verplaatst en opgeborgen worden. Kinderen mogen de tafeltennistafel niet verplaatsen.

- U moet de andere personen die de tafel gebruiken leren die juist te gebruiken, en hun aandacht vestigen op alle mogelijke gevaren, met name tijdens de installatie, de demontage of de verplaatsing van de tafel.
- De tafeltennistafel mag niet verplaatst worden door aan de laterale roltafels of aan de netpalen te trekken. De tafeltennistafel mag niet verduwd worden d.m.v. de opengeklapte tafelbladen.
- Als u uw tafel installeert of demonteert, moet u buiten de vouwontrek blijven.
- Als de tafel opgeklapt is, is de windvang groot. Daarom moet u ervoor zorgen dat de tafel op een windvrije plaats wordt weggezet.
- Op- of uitgeklapt, mag de tafel niet op een helling worden geplaatst.
- Naar gelang de gebruiksfrequentie, controleert u alle schroeven en alle moeren regelmatig om u ervan te verzekeren dat zij in goede staat verkeren.
- Maak het speeloppervlak regelmatig schoon (geen schuur- of glansmiddelen gebruiken).
- Gebruik de tafel liever niet op kwetsbare vloeren. Gebruik de tafel op een vlakke en stabiele vloer.
- Kom niet aan de vergrendel / ontgrendel hendels als de tafel verplaatst wordt.
- Als de tafelbladen geïnstalleerd worden, moet u oppassen voor uw voeten en andere lichaamsdelen, voor het geval dat de tafelbladen mochten vallen.
- Het net niet te strak spannen.

• Als men de wielen monteert, moet u ervoor zorgen dat de schroeven goed vastgedraaid worden, om speling te voorkomen, maar zonder te forceren, zodat deze wielen makkelijk kunnen bewegen.

• Als u uw net wilt vervangen kan u bij onze dienst na verkoop terecht voor het juiste net.

**PT**

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Antes de proceder à montagem e utilização da sua mesa, leia com atenção as instruções seguintes. Encontrará informações importantes no que diz respeito à utilização e manutenção do material, bem como à sua segurança pessoal. Conserve na sua posse estas instruções e guarde-as em local seguro, tendo em vista a manutenção ou a encomenda de peças vendidas em separado.

Advertências e segurança:

- Antes de utilizar esta mesa, é muito importante que leia as suas instruções de montagem
- Todas as peças da mesa deverão ser correctamente instaladas segundo as instruções de montagem
- A mesa de pingue-pongue não deve ser utilizada para fins diferentes daqueles à qual se destina, a saber, jogar com raquetes e bolas de pingue-pongue adaptadas.
- É interdita e perigosa qualquer outra utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por danos ou ferimentos motivados por uma utilização inadequada da mesa.
- As peças danificadas ou gastas podem comprometer a sua segurança ou reduzir o período de vida da sua mesa de pingue-pongue. Substitua imediatamente as peças danificadas ou gastas e não volte a utilizar a mesa até que tal esteja concluído. Em todo o caso, deverá contactar o Serviço Pós-Venda da DECATHLON. Não deverá, por sua iniciativa, proceder a modificações sem obter aconselhamento.
- A sua mesa de pingue-pongue está em conformidade com todas as regulamentações de segurança. Reparações incorrectas, modificações da concepção (retirada de peças

de origem, adição de outras peças, etc..) poderão comprometer a segurança dos utilizadores.

- A instalação, deslocação e arrumação da mesa devem ser efectuadas por um adulto. As crianças não devem deslocar a mesa de ping-pong.
- Deverá orientar os outros utilizadores da mesa a utilizá-la de forma correcta, em particular, chamando-lhes, a atenção para todos os tipos de perigos potenciais, em especial aqueles que se relacionam com a instalação, desmontagem e deslocamento da mesa.
- A mesa não deve ser deslocada, puxando-a pelos carrinhos laterais ou pelos postes que seguram a rede; a mesa não deve ser empurrada pelas placas em posição aberta.
- Durante a instalação ou desmontagem, mantenha-se afastado do raio de dobragem da mesa.
- Quando a mesa estiver dobrada em dois, poderá representar um forte atrito ao vento. Por este motivo, certifique-se de que será mantida ao abrigo do vento.
- Tanto na posição de dobrada, como na posição de desdobrada, a mesa não deverá ser colocada numa superfície inclinada.
- Em função da frequência de utilização, verifique regularmente todos os parafusos e todas as porcas, para se assegurar de que se encontram em bom estado.
- Limpe regularmente a superfície de jogo (não utilize produtos abrasivos ou auto brilhantes)
- Evite a utilização da mesa sobre superfícies frágeis. Utilize a mesa sobre superfícies planas e estáveis.

- Desactive os punhos de bloqueio/abertura durante as deslocações da mesa.
- Durante o processo de montagem dos tabuleiros, acautele os seus pés e outras partes do corpo, de modo a evitar lesões caso um dos tabuleiros caia.
- Não estique demasiado a rede.
- Durante a montagem das rodas, aperte bem os parafusos de forma a evitar folgas, mas sem os forçar, para permitir que as rodas se movimentem sem esforço.
- Se desejar trocar de rede, o nosso serviço após venda estará em medida de lhe fornecer a rede adequada.

**PL**

INSTRUKCJA MONTAŻU

Przed montażem i użyciem stołu, prosimy o uważne zapoznanie się z następującymi instrukcjami. Zawierają one ważne informacje dotyczące obsługi i konserwacji oraz bezpieczeństwa. Przechowywać instrukcje w bezpiecznym miejscu, dla potrzeb związanych z konserwacją lub zamawianiem części zamiennych.

Uwagi i bezpieczeństwo:

- Przed użyciem stołu, należy przeczytać instrukcję montażu
- Wszystkie części stołu muszą zostać prawidłowo zamontowane zgodnie z instrukcją montażu
- Stół do ping-ponga może być używany tylko zgodnie z przeznaczeniem, to znaczy do gry odpowiednimi raketkami i piłką do ping-ponga.
- Każde inne zastosowanie jest zabronione lub niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem stołu.
- Uszkodzone lub zużyte części mogą zmniejszyć bezpieczeństwo lub zmniejszyć trwałość stołu do ping ponga. Wymieniać natychmiast uszkodzone lub zużyte części i nie używać stołu do momentu naprawy. We wszystkich przypadkach, należy skontaktować się z serwisem po sprzedaży DECATHLON, nie wolno wprowadzać żadnych modyfikacji w produkcji.
- Stół do ping ponga jest zgodny z wszystkimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe naprawy, zmiany projektowe (usunięcie oryginalnych części, dodanie innych części, itp.) mogą zmniejszać bezpieczeństwo użytkownika.

- Ustawienie, przemieszczanie i przechowywanie stołu, musi być wykonywane przez osobę dorosłą. Dzieci nie mogą przemieszczać stołu do ping-ponga.
- Należy przekazać innym osobom używającym stołu zasady prawidłowego użytkowania i zwrócić uwagę na potencjalne źródła niebezpieczeństwa, zwłaszcza przy instalacji, demontażu lub przemieszczaniu stołu
- Stół nie może być przemieszczany przez ciągnięcie za wózki boczne lub za słupki przytrzymujące siatkę, stół nie może być popychany za płyty w pozycji otwartej.
- W czasie instalacji lub demontażu stołu, należy pozostawać poza promieniem składania.
- Kiedy stół jest rozłożony, stawia duży opór dla wiatru. Z tego powodu, należy upewnić się że jest ustawiony w miejscu zabezpieczonym przed wiatrem.
- Stół, złożony lub rozłożony, nie może być ustawiony na powierzchni pochylej
- W zależności od częstotliwości użytkowania, należy regularnie sprawdzać wszystkie śruby, nakrętki, aby upewnić się, że są w dobrym stanie.
- Regularnie czyścić powierzchnię gry (nie używać produktów ściernych lub polerujących)
- Unikać ustawiania stołu na delikatnych powierzchniach. Ustawiać stół na płaskiej i stabilnej powierzchni
- Nie naciskać uchwytów blokowania / odblokowania w czasie przemieszczania stołu.

- w czasie ustawiania płyt, należy zwrócić uwagę na nogi i inne części ciała w razie upadku płyty.
- Nie naciskać zbyt mocno siatki
- W czasie montażu kół, należy prawidłowo dokręcić śruby, aby skasować ewentualne luzy, bez stosowania nadmiernej siły, aby zapewnić swobodne obracanie się kół
- Gdybyście Państwo chcieli wymienić siatkę, nasz serwis posprzedażny może Państwu dostarczyć odpowiednią siatkę.



SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

Az asztala összeszerelése és használata előtt, olvassa el figyelmesen a következő utasításokat. Fontos információt tartalmaznak a felszerelés használatára és karbantartására és saját biztonságára vonatkozóan. Tartsa biztos helyen ezeket az utasításokat, lehet, hogy karbantartásra vagy alkatrész rendelésre lesz szüksége a jövőben.

Megjegyzések és biztonsági:

- Mielőtt az asztalt használná, fontos, hogy az összeszerelési utasításokat elolvassa.
- Minden asztalrészt helyesen kell összeállítani, az összeszerelési utasításoknak megfelelően.
- A pingpong asztalt csak arra a célra szabad használni, amire szánták, megfelelő pingpong ütőkkel és labdákkal.
- Minden másfajta felhasználás tilos és veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre az asztal helytelen használata miatt bekövetkező károkért és sérülésekért.
- A sérült vagy használt alkatrészek veszélyeztetik az Ön biztonságát vagy megrövidíthetik pingpong asztala élettartamát. Azonnal cserélje kis a sérült vagy használt részeket és míg ez meg nem történt, ne használja az asztalt. Minden esetben fel kell vennie a kapcsolatot a DECATHLON vevőszolgálatával és saját magának nem szabad semmit módosítania.
- Ping pong asztala megfelel az összes biztonsági előírásnak. A helytelenül elvégzett javítások, a tervezési koncepció megváltoztatása (eredeti részek kivételével, más részek beszerelése, stb.) veszélyeztethetik a felhasználó biztonságát.

• Az asztal helyre tételét, máshova helyezését, elrakását fel kell figyelni. A gyerekeknek nem szabad a pingpong asztalt elhúzni a helyéről.

• Meg kell tanítani az asztalt használó többi személyt az asztal helyes használatára, és fel kell hívni figyelmüket minden lehetséges veszélyforrásra, különösen a felszereléskor és a szétszereléskor vagy az asztal más helyre tételkor.

• Amikor az asztalt más helyre teszi, nem szabad a szélső görgökön vagy a hálót fogva a hálótartón húzni vagy nyitott lapokkal tolni.

• Amikor az asztalt felszereli vagy szétszereli, ne maradjon az összecukási távolságon belül.

• Amikor az asztal kétirányban van hajlítva, nagy felület van kitéve a szélnek. Emiatt, gondoskodjon róla, hogy szélmentes helyen tárolják.

• Az asztalt nem szabad lejtőn elhelyezni sem összecukott sem kinyitott állapotban.

• A használat gyakoriságától függően, ellenőrizze az összes csavart, anyát rendszeresen, hogy megbizonyosodjon róla, hogy azok jó állapotban vannak.

• Rendszeresen tisztítsa meg a játék felületét (ne használjon súroló vagy fényező szert).

• Ne használja az asztalt könnyen sérülő padlón. Lapos és stabil talajon használja.

• Ne használja a záró/nyitó fogantyút amikor az asztalt elteszi a helyéről

• A lapok helyre tételkor figyeljen a lábára és a többi testrészére, a lap véletlenül leeshet.

• Ne feszítse meg túlzottan a hálót.

• A kerekek felszerelésekor ügyeljen rá, hogy a csavarokat jól meghúzza, hogy azok ne mozdulhassanak el, de anélkül, hogy azokat megerőltetné, hogy a kerekek azért könnyen mozoghassanak.

• Ha a hálót ki akarja cserélni, vevőszolgálatunk minden bizonnyal tud Önnek megfelelő hálót szállítani."



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Перед монтажом и использованием Вашего стола внимательно прочитайте следующие инструкции. Они содержат важную информацию, касающуюся использования оборудования и ухода за ним, а также Вашей личной безопасности. Храните эти инструкции в надежном месте, т. к. они могут понадобиться при ремонте или заказе запасных частей.

Указания по безопасности:

- Перед использованием стола обязательно прочитайте инструкции по монтажу.
- Все детали стола должны быть правильно собраны согласно инструкции по сборке.
- Стол для настольного тенниса должен использоваться только по своему назначению, а именно, для игры с теннисным шариком с использованием ракеток.
- Любое другое использование стола запрещено и представляет опасность. Ответственность изготовителя не распространяется на повреждения и травмы при неправильном использовании стола.
- Поврежденные или изношенные детали могут создать угрозу Вашей безопасности или сократить срок службы Вашего стола для настольного тенниса. Незамедлительно заменяйте поврежденные или изношенные детали и не пользуйтесь столом до их замены. В любом случае, Вам необходимо обратиться в Сервисный центр послепродажного обслуживания DECATHLON и не заменять ничего самостоятельно.

• Ваш стол для настольного тенниса соответствует всем требованиям по безопасности. Неправильно выполненный ремонт, замена деталей (установка вместо оригинальных элементов несоответствующих частей и т. д.) могут создать угрозу безопасности пользователю.

• Установка на место, перемещение и выравнивание стола должны производиться взрослым пользователем. Дети не должны передвигать теннисный стол.

• Необходимо научить других людей, пользующихся столом, эксплуатировать его правильно и обратить их внимание на все источники потенциальной опасности, особенно при установке, демонтаже или перемещении стола.

• Стол нельзя перемещать, протягивая его за боковые салазки или за кронштейны, поддерживающие сетку; стол не следует толкать при развернутых покрытиях.

• Если Вы устанавливаете или демонтируете стол, не попадайте под его закрывающиеся части.

• Стол в сложенном положении представляет собой поверхность, подверженную воздействию ветра. Поэтому необходимо убедиться, что он защищен от ветра.

• Стол, как в открытом, так и в сложенном положении, не должен находиться на наклонной поверхности.

• В зависимости от частоты использования, регулярно проверяйте состояние всех болтов и гаек.

• Регулярно очищайте игровую поверхность (не используя абразивные и полировочные средства)

• Не устанавливайте стол на непрочное основание. Используйте стол на ровной и устойчивой поверхности.

• Не используйте зажимные/разжимные устройства при перемещении стола.

• При установке на место рабочих поверхностей оберегайте ноги и другие части тела при падении покрытия стола.

• Не натягивайте чрезмерно сетку.

• При разворачивании покрытий стола старайтесь не повредить салазки каретки, прилагая слишком большие усилия к ним.

• Если вы хотите заменить сетку, наша служба обслуживания после продажи всегда поможет вам подобрать наилучший вариант.

**EL**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Πριν συναρμολογήσετε και πριν χρησιμοποιήσετε το τραπέζι σας, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες που αφορούν τη χρήση και τη συντήρηση του υλικού, καθώς και την προσωπική σας ασφάλεια. Διατηρήστε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος, λαμβάνοντας υπόψη τη συντήρηση ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά τμήματα.

Παρατηρήσεις και ασφάλεια:

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το τραπέζι, είναι σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Όλα τα τμήματα του τραπέζιού πρέπει να συναρμολογηθούν σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Το τραπέζι του πιγκ-πονγκ δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για σκοπό διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται, ο οποίος είναι η εκμάθηση του παιχνιδιού με τις προσαρμοσμένες ρακέτες και τα μπαλάκια του πιγκ-πονγκ.
- Κάθε άλλη χρήση απαγορεύεται και είναι επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να ευθύνεται για ζημιές ή τραυματισμούς λόγω μη σωστής χρήσης του τραπέζιού.
- Χαλασμένα ή πολυχρησιμοποιημένα τμήματα ενδέχεται να σας εκθέσουν σε κίνδυνο ή να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του τραπέζιού σας πιγκ-πονγκ. Αντικαταστήστε άμεσα τα χαλασμένα ή πολυχρησιμοποιημένα τμήματα και μην χρησιμοποιείτε πλέον το τραπέζι μέχρι αυτά να διορθωθούν. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να επικοινωνήσετε με το "Τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση" της DECATHLON και δεν πρέπει να τροποποιήσετε τίποτε από μόνοι σας.

- Το τραπέζι σας του πιγκ-πονγκ συμμορφώνεται με όλους τους κανονισμούς ασφαλείας. Λανθασμένες επισκευές, τροποποιήσεις του προϊόντος (αφαίρεση αυθεντικών τμημάτων, προσθήκη επιπλέον τμημάτων κ.τ.λ.) ενδέχεται να εκθέσουν σε κίνδυνο τον χρήστη.
- Η τοποθέτηση, η μετακίνηση και η τακτοποίηση του τραπέζιού πρέπει να πραγματοποιούνται από ενήλικο. Τα παιδιά δεν πρέπει να μετακινούν το τραπέζι του πιγκ-πονγκ.
- Πρέπει να μάθετε και σε άλλα πρόσωπα που χρησιμοποιούν το τραπέζι, να το χρησιμοποιούν σωστά και να επιτείνετε την προσοχή τους σε κάθε πηγή πιθανού κινδύνου, ειδικά όσον αφορά την εγκατάσταση, την αποσυναρμολόγηση ή τη μετακίνηση του τραπέζιού.
- Το τραπέζι δεν πρέπει να μετακινείται τραβώντας το από τα πλάγια ροδάκια ή από τους πασσάλους που στηρίζουν το φιλέ. Το τραπέζι δεν πρέπει να σπρώχνεται με ανοιχτές τις επιφάνειες στη θέση τους.
- Όταν εγκαθιστάτε ή αποσυναρμολογείτε το τραπέζι, μείνετε έξω από την ακτίνα αναδίπλωσής του.
- Όταν το τραπέζι αναδιπλώνεται στα δύο, αποτελεί μια μεγάλη επιφάνεια εκτεθειμένη στον αέρα. Για το λόγο αυτό, βεβαιωθείτε ότι την αποθηκεύετε σε μέρος απρόσβλητο από τον αέρα.
- Το τραπέζι, είτε αναδιπλωμένο είτε ανοιγμένο, δεν πρέπει να τοποθετείται με κλίση.
- Ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες και τα παξιμάδια, για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια του παιχνιδιού (μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή στιλβωτικά προϊόντα).

- Αποφύγετε τη χρήση του τραπέζιού σε ασταθείς επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε το τραπέζι σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες.
- Μην θέτετε σε κίνηση τις λαβές κλειδώματος / ξεκλειδώματος κατά τη διάρκεια μετακίνησης του τραπέζιού.
- Κατά την τοποθέτηση των επιφανειών στη θέση τους, προσέξτε τα πόδια και τα υπόλοιπα τμήματα του κορμού για την περίπτωση πτώσης της επιφάνειας.
- Μην τεντώνετε πολύ το φιλέ.
- Κατά τη διάρκεια συναρμολόγησης των τροχών, σφίξτε καλά τις βίδες για να μην είναι χαλαρές, αλλά χωρίς να τις στραβώσετε για να είναι δυνατή η άνετη μετακίνηση των τροχών.
- Εάν θέλετε να αλλάξετε το δίχτυ, η υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε μπορεί να σας προμηθεύσει με το κατάλληλο δίχτυ.

**中文**

安装说明书

在您安装和使用球桌之前，请先仔细阅读下列说明书。说明书中含有涉及器械的使用和保养、以及涉及您个人安全的重要信息。将本说明书保存在一个稳妥的地方，以便在保养或订购零部件时使用。

注意和安全:

- 在使用球桌之前，请先仔细阅读安装说明书。
- 根据安装说明书，将所有的球桌部件正确装配。
- 乒乓球桌只为从事乒乓球运动而设计，也就是说，应当使用合适的球拍和乒乓球进行游戏。
- 所有的其它使用均被禁止并且可能会造成危险。对于因球桌不正确使用而造成的损失和损伤，制造商概不承担任何责任。
- 坏和磨损的部件有可能会损害您的安全或缩短乒乓球桌的寿命。请立即更换损坏或磨损的部件，并且在这之前请不要使用乒乓球桌。在任何情况下，您应当联系DECATHLON售后服务部并且不要自行改装乒乓球桌。
- 乒乓球桌符合所有的安全措施。不正确的修理、设计修改（取下原部件、加入其它部件，等等……）都有可能损害使用者的安全。

- 乒乓球桌的安装、移动和布置应当在成人的监视下进行。小于16岁的儿童不要移动乒乓球桌。
- 您应当提醒使用乒乓球桌的其他人如何正确使用乒乓球桌，并提醒他们注意潜在的危险来源，尤其是在乒乓球桌的拆卸、移动或安装时。
- 不要用提拉侧面拖板或球网支柱的方式移动乒乓球桌；不要推动球台来移动乒乓球桌。
- 在您安装或拆卸乒乓球桌时，应当远离其折叠范围。
- 在球桌折叠成二时，球桌具有一个重要的受风面积。正是出于这个原因，您应当将球桌放置在避风处。
- 无论球桌为展开还是折叠状态，都不要将其放置在斜坡上。
- 根据使用频率，请定期检查所有的螺钉和螺母，以便确保它们都处于良好状态。
- 请定期清洗球桌表面（不要使用研磨或磨光产品）。
- 请避免在不坚固的地面上使用球桌。请在平坦和稳定的地面上使用球桌。
- 在移动球桌时，请不要开动锁紧/解锁把手。
- 在安装球台时，请注意脚和身体其它部位，以避免在球台掉落情况下受伤。

- 请不要过分拉紧球网。
- 安装轮子时，请仔细注意紧固螺钉避免有间隙，但不要过分用力以便于轮子的自由行动。
- 如果您想更换您的球网，我们的售后服务部能够为您提供合适的球网



ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Преди да монтирате и да използвате масата, моля прочетете внимателно следващите инструкции. Те съдържат важна информация относно използването и поддръжката на материала, както и относно личната ви безопасност. Запазете тези инструкции на сигурно място, за да ви помагат при поддръжката или при поръчка на допълнителни части.

Забележки и безопасност:

- Преди да използвате масата е важно да прочетете инструкциите за монтаж.
- Всички части на масата трябва да бъдат сглобени правилно съгласно инструкциите за монтаж.
- Масата за тенис не трябва да се използва за цели, различни от предназначението ѝ, а именно за игра с ракети и специални топчета за тенис на маса.
- Всякакъв друг начин на използване е забранен и опасен. Производителят не носи отговорност за щети или наранявания, предизвикани от неправилно използване на масата.
- Повредените или износени части могат да застрашат вашата сигурност или да съкратят срока на експлоатация на вашата маса за тенис. Сменяйте незабавно повредените или износени части и не използвайте масата, преди да направите смяната. При всички случаи трябва да се свържете с отдела за следпродажбено обслужване на DECATHLON и да не извършвате сами никакви промени.

• Вашата маса за тенис съответства на всички нормативи за сигурност. Неправилно извършените ремонти и внасянето на промени в конструкцията (сваляне на оригинални детайли, поставяне на други детайли и т.н.) могат да застрашат сигурността на ползвателя.

• Поставянето на място, преместването и прибирането на масата трябва да бъдат извършвани от възрастен. Децата не трябва да преместват масата за тенис.

• Трябва да научите останалите лица, които използват масата, на правилна употреба и да привлечете вниманието им върху всеки потенциален източник на опасност, особено при монтажа, демонтажа или преместването на масата.

• Масата не трябва да се премества чрез дърпане на страничните опори или на стойките, които поддържат мрежата; не трябва да бутате масата за изралните полета, когато те са в отворено положение.

• Когато монтирате или демонтирате масата, стойте настрана от линията ѝ на сгъване.

• Когато масата е сгъната на две, голямата ѝ повърхност може да създаде проблеми при излагане на вятър. По тази причина се уверявайте, че тя е поставена на завет.

• Масата не трябва да се поставя върху наклон нито в отворено, нито в затворено положение.

• В зависимост от честотата на използване проверявайте редовно всички винтове и гайки, за да сте сигурни, че са в добро състояние.

• Почиствайте редовно игралната повърхност (не

използвайте абразивни или полиращи продукти).

• Избягвайте да използвате масата върху несигурна повърхност. Използвайте я само върху равна и стабилна повърхност.

• Не задействайте ръкохватките за блокиране/отблокиране по време на преместването на масата.

• При монтирането на полетата пазете краката и другите части на тялото си в случай на падане на полето.

• Не опъвайте прекалено много мрежата.

• При монтажа на колелата внимавайте да затегнете винтовете добре, така че да избегнете всякаква хлабина, но без да ги насилвате, така че да се постигне лесното им движение.

• Ако искате да смените мрежата, нашият сервизен екип за гаранционно обслужване е в състояние да ви предостави необходимата мрежа.



MONTAJ TALİMATLARI

Masanın montajından ve kullanımından önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyunuz. Malzemenin kullanımı ve bakımı ile ilgili olduğu kadar ayrıca şahsi güvenliğiniz için de geçerli önemli bilgiler içermektedirler. Bu talimatları, bakım amacıyla veya yedek parça siparişi vermek için güvenli bir yerde saklayınız.

Güvenlik uyarıları :

- Bu masayı kullanmadan önce montaj talimatları okunmalıdır.
- Masanın tüm parçaları, montaj talimatlarına istinaden düzgün bir şekilde bir araya getirilmelidirler.
- Pingpong masası sadece amacına uygun bir şekilde kullanılmalıdır. Başka bir deyişle uygun raket ve pingpong toplarıyla oynanmalıdır.
- Başka amaçla tüm kullanımlar yasak ve tehlikelidir. Masanın hatalı kullanımından dolayı oluşabilecek hasar ve zedelenmelerden imalatçı sorumlu değildir.
- Hasarlı veya yıpranmış parçalar güvenliğinizi mani olabileceği gibi, pingpong masanızın ömrünü de kısaltacaktır. Hemen hasarlı veya yıpranmış parçaları değiştiriniz ve bu işlem bitene kadar da masayı kullanmayınız. Her halükarda DECATHLON Satış Sonrası Servisi ile irtibata geçiniz ve kendiniz hiç bir müdahalede bulunmayınız.
- Masanın yerleştirilmesi, yerinden oynatılması ve düzenlenmesi bir yetişkin tarafından yapılmalıdır. Çocuklar pingpong masasını yerinden oynatmamalıdır.

• Masayı kullanan diğer şahıslara, masayı gerektiği şekilde kullanmalarını öğretmeli ve özellikle masanın montajı ve sökülmesi sırasında oluşabilecek tehlikeler ile potansiyel tehlikelerin kaynağına dikkatlerini çekmelisiniz.

• Masa, yan kayargalarından veya ağı tutan direklerden çekilerek yer değiştirilmemelidir. Masa, platolar açık haldeyken itilmemelidir.

• Masayı kurarken veya sökerken katlanma bölümünden uzakta durunuz.

• Masa ikiye katlanmış haldeyken rüzgara açık önemli bir yüzey teşkil eder. Dolayısıyla rüzgardan uzak bir yerde tutunuz.

• Masa açık veya katlanmış iken, aşağı eğimli bir yerde tutmayınız.

• Kullanım sıklığınıza göre, tüm vida ve civataları düzenli olarak kontrol ediniz ve iyi durumda olduklarını tespit ediniz.

• Oyun alanını düzenli olarak temizleyiniz (parlatıcı ve cila içeren maddeler kullanmayınız).

• Masayı dayanıksız zeminlerde kullanmayınız. Masayı düz ve sağlam zeminlerde kullanınız.

• Masayı taşıırken sürgüleme / ve sürgülemeyi açma kollarını çalıştırmayınız.

• Düşmemeleri için, tablaları yerine koyarken masanın ayaklarına ve diğer bölmelerine dikkat ediniz.

• Ağı fazla germeyiniz.

• Tekerlekleri monte ederken oynamaları için vidaları iyice sıkıştırılmalı ancak rahat hareket etmelerini sağlamak amacıyla da zorlamamak gerekir.

• Filenizi değiştirmeyi arzu ediyorsanız, satış sonrası servisimiz size uygun fileyi tedarik edebilecektir.



INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

Înainte de montarea și utilizarea mesei, citiți cu atenție instrucțiunile următoare. Ele conțin informații importante cu privire la utilizarea și întreținerea echipamentului, dar și a siguranței personale. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur, pentru a le consulta ulterior în ceea ce privește întreținerea și comandarea pieselor detașabile.

Remarce și siguranță :

- Înainte de a utiliza această masă, este important să citiți instrucțiunile de montare.
- Toate piesele mesei trebuie să fie asamblate corect, în conformitate cu instrucțiunile de montaj.
- Masa de ping-pong trebuie să fie utilizată doar în scopul pentru care a fost destinată, pentru jocul cu paletă și cu mingi de ping-pong adaptate.
- Orice altă utilizare este interzisă și periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat responsabil pentru daunele sau loviturile provenite dintr-o utilizare incorectă a mesei.
- Piesele deteriorate sau uzate pot compromite siguranța dumneavoastră și pot diminua durata de viață a mesei de ping-pong. Înlocuiți imediat piesele defectuoase sau uzate și nu mai utilizați masa până când aceasta nu este complet reparată. În toate situațiile, trebuie să contactați Serviciul Post Vânzare DECATHLON și să nu modificați nimic dumneavoastră înșivă.

• Masa dumneavoastră de ping-pong este conformă cu toate reglementările de siguranță. Reparațiile incorecte, modificările de concepție (îndepărtarea pieselor originale, adăugarea altor piese, etc.) pot compromite siguranța utilizatorului.

• Montarea, deplasarea și aranjarea mesei trebuie să fie efectuate de către un adult. Copiii nu trebuie să deplaseze masa de ping-pong.

• Trebuie să le învățați și pe celelalte persoane care folosesc masa s-o utilizeze corect și să le atrageți atenția cu privire la orice sursă potențială de pericol, mai ales în timpul instalării, a demontării sau a deplasării acesteia.

• Masa nu trebuie să fie deplasată trăgând de dispozitivele laterale cu roți de deplasare sau de stâlpii care susțin fileul ; masa nu trebuie să fie împinsă de cele două platforme atunci când acestea sunt desfășurate.

• Atunci când instalați sau demontați masa, stați în afara razei sale de pliere.

• Atunci când masa este pliată în două, ea este expusă la vânt pe o suprafață mare. Din acest motiv, asigurați-vă că masa se află la adăpost de vânt.

• Și în poziție pliată și în poziție depliată, masa nu trebuie să fie situată pe un plan înclinat.

• În funcție de frecvența de utilizare, verificați cu regularitate toate șuruburile și piulițele pentru a vă asigura că acestea sunt într-o stare bună de funcționare.

• Ștergeți suprafața de joc cu regularitate (nu utilizați produse abrazive sau de lustruire).

• Evitați să folosiți masa pe soluri fragile. Utilizați masa pe soluri plate și stabile.

• Nu acționați mânerul de blocare / deblocare în timpul deplasării mesei.

• În timpul montării platformelor, fiți atenți la picioarele și la celelalte părți ale corpului, în caz de cădere a platformelor.

• Nu întindeți prea tare fileul.

• În timpul fixării platformelor, asigurați-vă că nu deformați dispozitivele de deplasare cu roți trăgând prea tare de acestea.

• În timpul montării roților, asigurați-vă că șuruburile sunt strânse corect pentru a evita orice mișcare, dar nici nu sunt forțate, pentru a permite o mișcare ușoară a roților.



INSTRUKCE PRO MONTÁŽ

Před montáží a používáním stolu si pečlivě přečtěte následující instrukce. Obsahují důležité informace týkající se používání a údržby materiálu a vaší osobní bezpečnosti. Uschovejte instrukce na bezpečném místě pro případné pozdější použití z důvodu údržby nebo objednávky náhradních dílů.

Poznámky a bezpečnost:

- Než začnete používat tento stůl, je důležité si přečíst následující informace.
- Všechny součásti stolu musí být správně sestaveny podle návodu.
- Pingpongový stůl může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen, to znamená ke hře s pálkami a míčkem.
- Jakékoliv jiné použití je zakázáno a nebezpečné. Výrobce nenese zodpovědnost za zranění a šody způsobené nesprávným používáním stolu.
- Poškozené nebo opotřebované díly mohou snížit vaši bezpečnost nebo životnost pingpongového stolu. Poškozené nebo opotřebované díly okamžitě vyměňte a nepoužívejte stůl, dokud nebude vše opraveno. V každém případě se musíte obrátit na prodejní servis DECATHLON a sami nic neopravovat.
- Váš pingpongový stůl odpovídá všem bezpečnostním předpisům. Nesprávné opravy, změny koncepce (odstranění originálních součástí, přidání jiných dílů, atd.) mohou ohrozit bezpečnost uživatele.

• Sestavení, přemístění a uložení stolu musí provést dospělá osoba. Děti nesmí pingpongový stůl přemísťovat.

• Jste povinni naučit ostatní osoby, používající pingpongový stůl, používat jej v souladu s bezpečnostními pravidly a upozornit je na všechny možné nebezpečí, zejména během instalace, demontáže nebo přemísťování stolu.

• Stůl se nesmí přemísťovat taháním za postranní vozíky, za podpěry držící síťku, stůl se nesmí tlačit s otevřenými plochami.

• Při instalaci nebo demontáži stolu se držte mimo úhel skládání.

• Jakmile je stůl složený napůl, představuje významnou plochu pro vítr. Z tohoto důvodu zkontrolujte, zda je stůl mimo dosah větru.

• Stůl, a to jak složený, tak rozložený, nesmí být postaven šikmo z kopce.

• Podle frekvence užívání pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice v dobrém stavu.

• Hrací plochu pravidelně čistěte. (nepoužívejte abrazivní nebo leštící prostředky).

• Nepoužívejte stůl na křehké půdě. Používejte stůl na pevné a stabilní ploše.

• Během přemísťování neaktivujte blokovací a odblokovací klíčky.

• Při instalaci desek dejte pozor na nohy a další části těla v případě pádu desek.

• Síťku příliš nenatahujte.

• Při montáži koleček nezapomeňte dobře utáhnout šrouby, nesmí zůstat žádná mezera. Zároveň ale nevyvíjejte přílišný tlak, kolečka musí být snadno pohyblivá.

• Pokud chcete vyměnit síťku, náš prodejní servis je schopen vám dodat odpovídající typ.



INŠTRUKTÍVNY NÁVOD NA MONTÁŽ

Pred montážou a použitím vášho stola si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Pokyny obsahujú dôležité informácie o použití a údržbe materiálu, ako aj o vašej osobnej bezpečnosti. Uchovajte tieto pokyny na bezpečnom mieste kvôli neskoršej údržbe a objednávaní náhradných dielov.

Poznámky a bezpečnosť :

- Pred použitím tohto stola je potrebné prečítať si tieto pokyny na montáž
- Všetky diely stola musia byť správne zmontované podľa pokynov na montáž.
- Toate piesele mesei trebuie să fie asamblate corect, în conformitate cu instrucțiunile de montaj.
- Každé iné použitie je zakázané a nebezpečné. Výrobca nebude niesť žiadnu zodpovednosť za škody alebo zranenia zavinené nesprávnym použitím stola.
- Poškodené alebo opotrebené diely môžu ohroziť vašu bezpečnosť alebo skrátiť životnosť vášho pingpongového stola. Vymenite ihneď poškodené alebo opotrebené diely a dovedy stôl nepoužívajte. V každom prípade musíte kontaktovať Reklamačné oddelenie DECATHLONU a nesmiete sami nič upravovať.
- Váš pingpongový stôl je v zhode so všetkými bezpečnostnými predpismi. Nevhodné opravy, úpravy koncepcie (odstránenie originálnych súčiastok, pridanie iných súčiastok, atď.) môže ohroziť bezpečnosť užívateľa.

• Umiestnenie, premiestnenie a odkladanie stola musí byť vykonávané dospelým. Deti nesmú premiestňovať pingpongový stôl.

• Musíte naučiť ostatných používateľov správne stôl používať a zamerať ich pozornosť na každý zdroj možného nebezpečenstva, hlavne pri inštalácii, demontáži alebo premiestňovaní stola.

• Montarea, deplasarea și aranjarea mesei trebuie să fie efectuate de către un adult. Copiii nu trebuie să deplaseze masa de ping-pong.

• Stôl nesmie byť premiestňovaný tiahnutím za bočné vozíky alebo za žrdz držiace siete; Stôl nesmie byť tlacenej polohe.

• Pocas instalácie alebo demontáže stola zostane mimo okruhu skladania.

• Keď je stôl zložený, predstavuje veľkú plochu vzhľadom na vietor. Preto sa uistite, že je stôl uložený v závetří.

• Stôl, zložený alebo rozložený, nesmie byť umiestnený na svažitom teréne.

• V závislosti od frekvencie používania, pravidelne kontrolujte všetky skrutky, všetky matice, aby ste sa uistili, že sú v dobrom stave.

• Pravidelne čistite hracu plochu (nepoužívajte abrazívne alebo leštiace prostriedky).

• Nepoužívajte stôl na krehkej zemi. Používajte stôl na rovnej a stabilnej zemi.

• Pocas premiestňovania stola nezapínajte klucky zaistenia/odistenia.

• Pri nasadzovaní dosiek, dávajte pozor na nohy a ostatné časti tela, v prípade pádu dosky.

• Nenapínajte príliš sieťku.

• Počas montáže koliesok, dôkladne utiahnite skrutky, aby neboli príliš uvoľnené, ale neutiahajte ich nasilu, aby sa kolieska mohli dobre pohybovať.

• Ak chcete vymeniť sieť, naše reklamačné oddelenie vám dodá primeranú sieť.



MONTERINGSANVISNINGAR

Läs igenom följande anvisningar noggrant innan du monterar och använder bordtennisbordet. De innehåller viktig information om användning och skötsel samt din personliga säkerhet. Spara dessa anvisningar på säker plats så du vet var de finns vid eventuellt underhållsarbete eller för beställning av reservdelar.

Säkerhetsanvisningar:

- Läs dessa monteringsanvisningar innan du använder bordet.
- Alla delarna av bordet måste monteras på rätt sätt, i enlighet med monteringsanvisningarna.
- Bordtennisbordet ska bara användas för det ändamål som är avsett, d.v.s. bordtennisspel med tillhörande racketar och bollar.
- All annan användning är förbjuden och kan vara farlig. Tillverkaren ansvarar inte för olyckor eller skador till följd av felaktig användning av bordet.
- Skadade eller utslitna delar på bordet kan kompromettera din säkerhet och förkorta livslängden hos bordtennisbordet. Byt omedelbart ut skadade eller utslitna delar och använd inte bordet förrän det är fullt återställt. Kontakta alltid DECATHLONS kundservice och gör aldrig modifieringar på egen hand.
- Bordtennisbordet är förenligt med alla säkerhetsföreskrifter. Felaktiga reparationer, förändringar hos utförandet (originaldelar tas bort och ersätts med andra o.s.v.) kan kompromettera användarens säkerhet.

• Iordningställande, förflyttning och förvaring av bordet ska utföras av vuxen person. Låt inte barn förflytta bordtennisbordet.

• Visa de personer som ska använda bordtennisbordet hur man använder detta på rätt sätt, och uppmärksamma dem på den potentiella risk som föreligger framför allt vid montering, nedmontering och förflyttning av bordtennisbordet.

• Förflytta inte bordet genom att dra i sidoskenorna eller i nästolparna; förflytta inte bordet framåt genom att putta på skivorna när de är i öppet läge.

• Ställ dig utanför bordets fällområde när du monterar eller nedmonterar bordet

• I hopfällt läge har bordet en stor yta som vinden kan ta tag i. Se därför till att ställa det på vindskyddad plats.

• Bordet får inte placeras i en sluttning, oavsett om det är uppfällt eller hopfällt.

• Beroende på hur mycket bordet används, kontrollera regelbundet alla skruvar och muttrar så de är i gott skick.

• Rengör spelytan regelbundet (använd inte nötande eller polerande produkter).

• Använd inte bordet på ömtåligt golv. Placera bordet på plant och stabilt golv.

• Rör inte handtagen för låsning/upplåsning när du flyttar bordet.

• Var rädd om fötter och andra kroppsdelar när du ska montera skivorna eftersom dessa kan falla.

• Spänn inte nätet för hårt.

• Se till att dra åt skruvarna ordentligt när du monterar hjulen så det inte blir något glapp, men utan att tvinga dem så att hjulen kan röra sig fritt.

• Om du behöver byta nät hjälper vår kundtjänstpersonal dig att hitta ett som passar ditt bord.



ІНСТРУКЦІЇ МОНТАЖУ

Перед да монтировать и да използвате масата, моля прочетете внимателно следващите инструкции. Те съдържат важна информация относно използването и поддръжката на материала, както и относно личната ви безопасност. Запазете тези инструкции на на сигурно място, за да ви помагат при поддръжката или при поръчка на допълнителни части.

Примітки та безпека:

- Перед монтажем та використанням столу треба прочитати інструкції монтажу.
- Усі деталі столу повинні бути правильно зібрані, відповідно інструкції монтажу.
- Стіл для настільного тенісу повинен використовуватися відповідно його призначенню, тобто для гри ракетками з кульками розробленими для пінг-понгу.
- Усяке інше використання заборонене та небезпечно. Виробник не відповідає за ушкодження або поранення, викликані неправильним використанням столу.
- Пошкоджені або зношені деталі можуть створити небезпеку або укоротити тривалість періоду використання столу для пінг-понгу. негайно замініть пошкоджені або зношені складники та не використовуйте стіл доки це не буде зроблено. В усякому разі ви повинні поспілкуватися із службою сервісного обслуговування магазину DECATHLON та нічого не лагодити самостійно.
- Ваш стіл для пінг-понгу відповідає усім нормам безпеки. Неправильне лагодження, зміна структури (зняття фабричних деталей, додавання інших деталей і т.п.) можуть створити небезпеку для користувача.

- Установлення, пресування та складання столу повинні робитися дорослою особою. Діти не можуть пересувати стіл для пінг-понгу.
- Ви повинні пояснити іншим користувачам столу, як правильно користуватися ним та підкреслити потенційні джерела небезпеки, особливо при установлюванні або пересуванні столу.
- Не можна пересувати стіл, тягнучи за бокові каретки або за стовпчики для натягу сітки. Не можна штовхати стіл, опираючись на відкриті стулки.

- При установленні стулок, прийміть міри, щоб не поранити ноги або інші частини тіла, у разі падіння стулок.
- Не натягувати дуже сильно сітку.
- При установленні коліс, закрутити гвинти таким чином, щоб не було ніякого посунання, щоб колеса могли рухатися без перешкод.
- Якщо ви хочете замінити сітку, знайте, що вона продається окремо в наших магазинах.

- Коли ви установлюєте або складаєте стіл, тримайтеся осторонь його осі складання.
- Коли стіл складений удвоє, він має велику площу опору вітру. Тому, упевніться, що він стоїть у захищеному від вітру місці.
- Не можна зберігати стіл у складеному або розкладеному виді на похилої площині.
- Залежно від частоти використання, регулярно перевіряйте усі гвинти та гайки, щоб упевнитися, що вони знаходяться у гарному стані.
- Регулярно чистіть ігрову поверхню (без використання абразивних або полірувальних продуктів).
- Запобігайте використанню столу на крихкої поверхні. Використовуйте стіл на рівній та міцній поверхні.
- Не рухайте ручки для блокування / розблокування при пересуванні столу.



تعليمات التركيب عربي

قبل تركيب الطاولة واستخدامها، رجاى قراءة التعليمات التالية بعناية. حيث انها تتضمن على معلومات مهمه تتعلق باستخدام المنتج والحفاظ عليه وكذلك معلومات عن سلامتك الشخصية. احتفظ بهذه التعليمات في مكان آمن، لتستخدمها عند صيانة المنتج أو عند طلب قطع غير له.

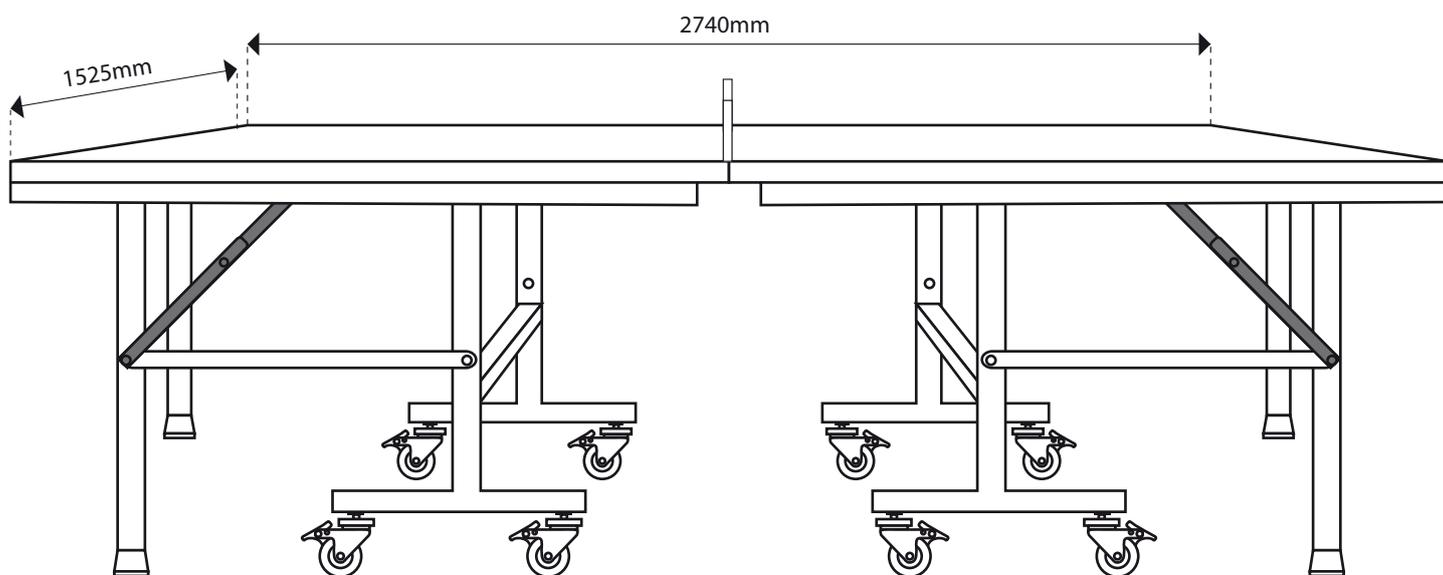
ملاحظات وتعليمات الأمان:

- من المهم قراءة تعليمات التركيب قبل استخدام الطاولة.
- يجب تجميع كل قطع الطاولة تجميعاً صحيحاً وفقاً لتعليمات التركيب.
- لا يجب استخدام طاولة تنس الطاولة إلا للهدف الذي صنعت من أجله، مع العلم بطريقة اللعب بالمضارب والكرات المناسبة لرياضة تنس الطاولة.
- إذ يُعد أي استخدام آخر محظور وخطير.
- ولا تتحمل الجهة المصنعة مسؤولية أي أضرار أو جروح تنشأ جراء الاستخدام الخاطئ للطاولة.
- قد تعرض القطع غير السليمة أو المستهلكة لسلامتك للخطر أو قد تتسبب في تقليل العمر الافتراضي للطاولة الخاصة بك.
- استبدل فوراً القطع غير السليمة أو المستهلكة ولا تستخدم الطاولة حتى يتم الاستبدال.
- في جميع الأحوال، عليك الاتصال بخدمة ديكاتلون لما بعد البيع ولا تقم بتغيير أي شيء بنفسك.
- تتفق طاولة تنس الطاولة خاصتك بالكامل مع قواعد السلامة.
- الإصلاحات غير الصحيحة، والتعديلات في التصميم (نزع القطع الأصلية، إضافة قطع أخرى، إلخ...)
- قد تعرض سلامة المستخدم للخطر.
- يجب أن يقوم شخص بالغ بوضع الطاولة، ونقلها، وتخزينها.
- لا يجب أن يقوم الأطفال بنقل طاولة تنس الطاولة.

- يجب أن تعلم الأشخاص الآخرين ممن يستخدمون هذه الطاولة كيفية استخدامها على نحو صحيح، والفت انتباههم لأي مصدر خطر محتمل، خاصة خلال عملية التركيب، أو الفك، أو تحريك الطاولة.
- لا يجب نقل الطاولة بسحبها من الحوامل الجانبية، أو من الأعمدة الحاملة للشبكة؛
- كذلك لا يجب دفع الطاولة من جانبيها وهما في وضع الفتح.
- عند تركيب الطاولة أو فكها، رجاى الابتعاد عن زاوية غلقها.
- عند طي الطاولة إلى جزئين، فهذا يوفر مساحة كبيرة خالية.
- لهذا السبب، تأكد من تخزينها بعيداً عن الرياح.
- و لا يجب أن توضع الطاولة، سواء كانت مطوية أو مفرودة، على سطح مائل.
- تبعاً لوتيرة الاستخدام المتكرر، تأكد من تركيب جميع البراغي والصواميل تركيباً سليماً للتأكد من أنها في حالة جيدة.
- استخدم الطاولة على أرض مسطحة وثابتة
- لا تقم بتمكين مقابض الغلق/ الفتح عند نقل الطاولة.

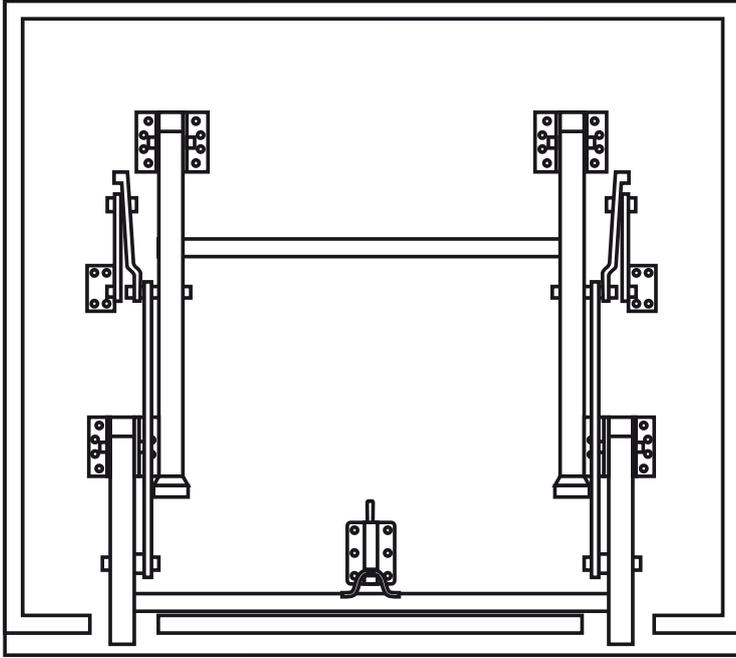
ARTENGO

FT950 COMPETITION

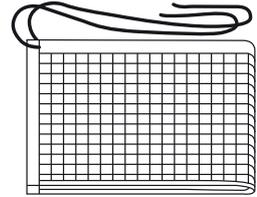


ARTENGO FT950 COMPETITION

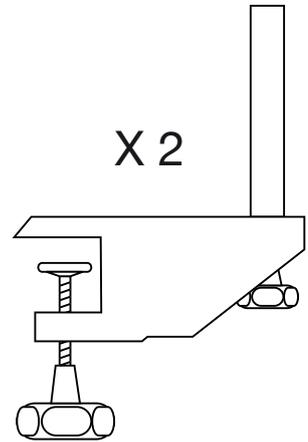
X 2



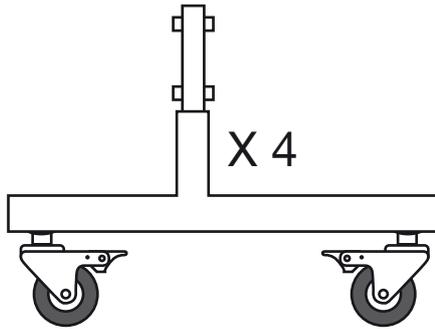
X1



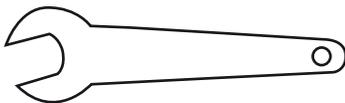
X 2



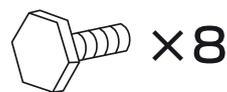
X 4



X 2



8x12Screws-2sets



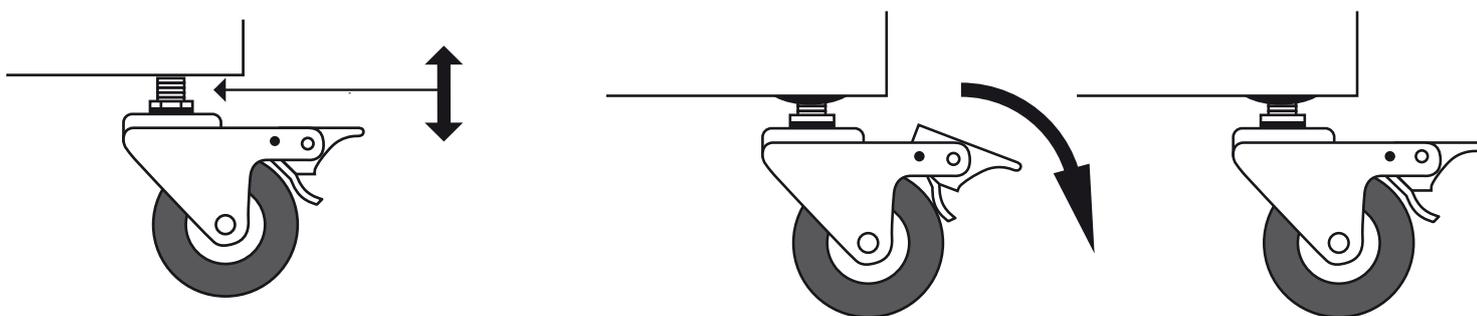
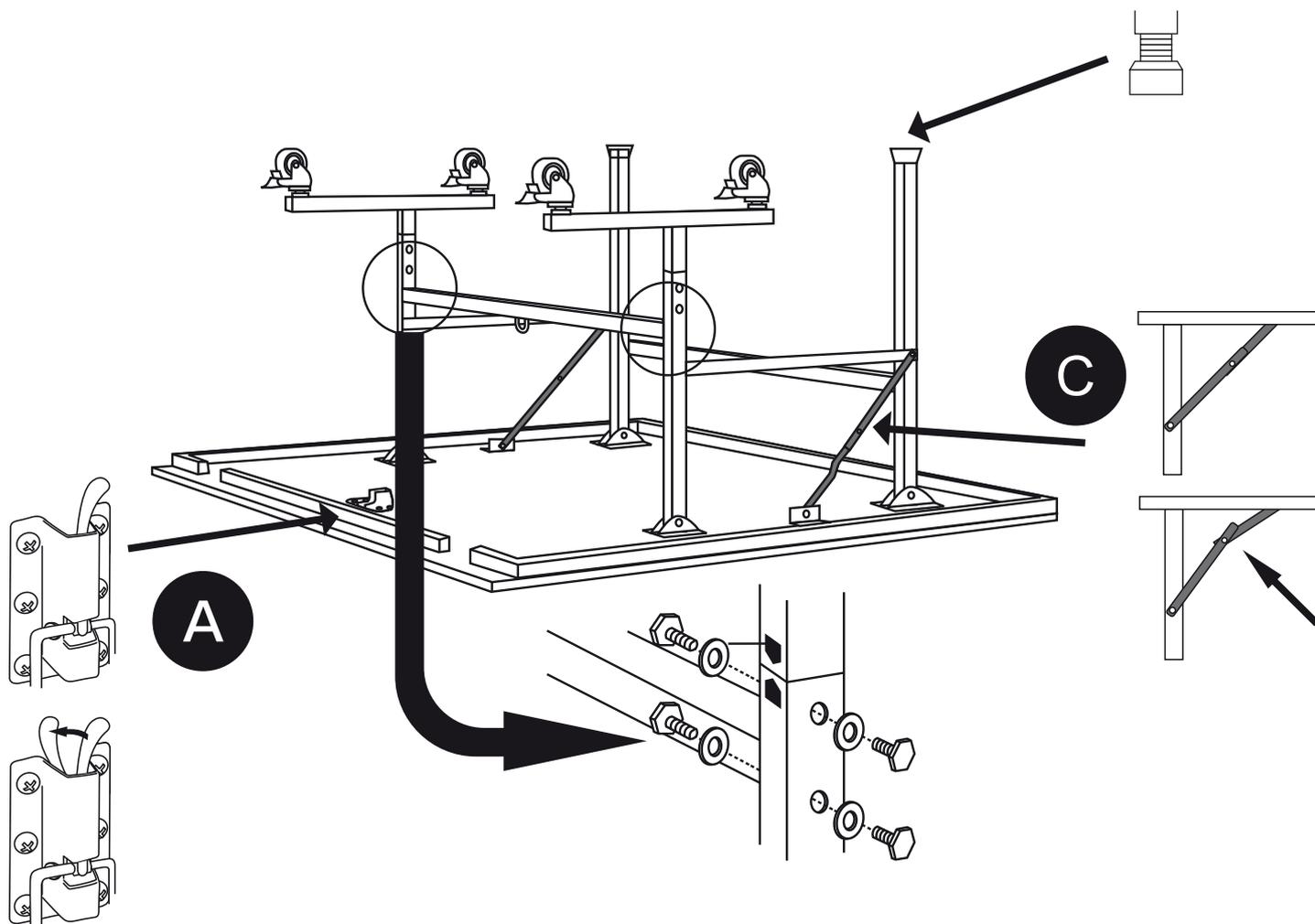
X 8



X 8

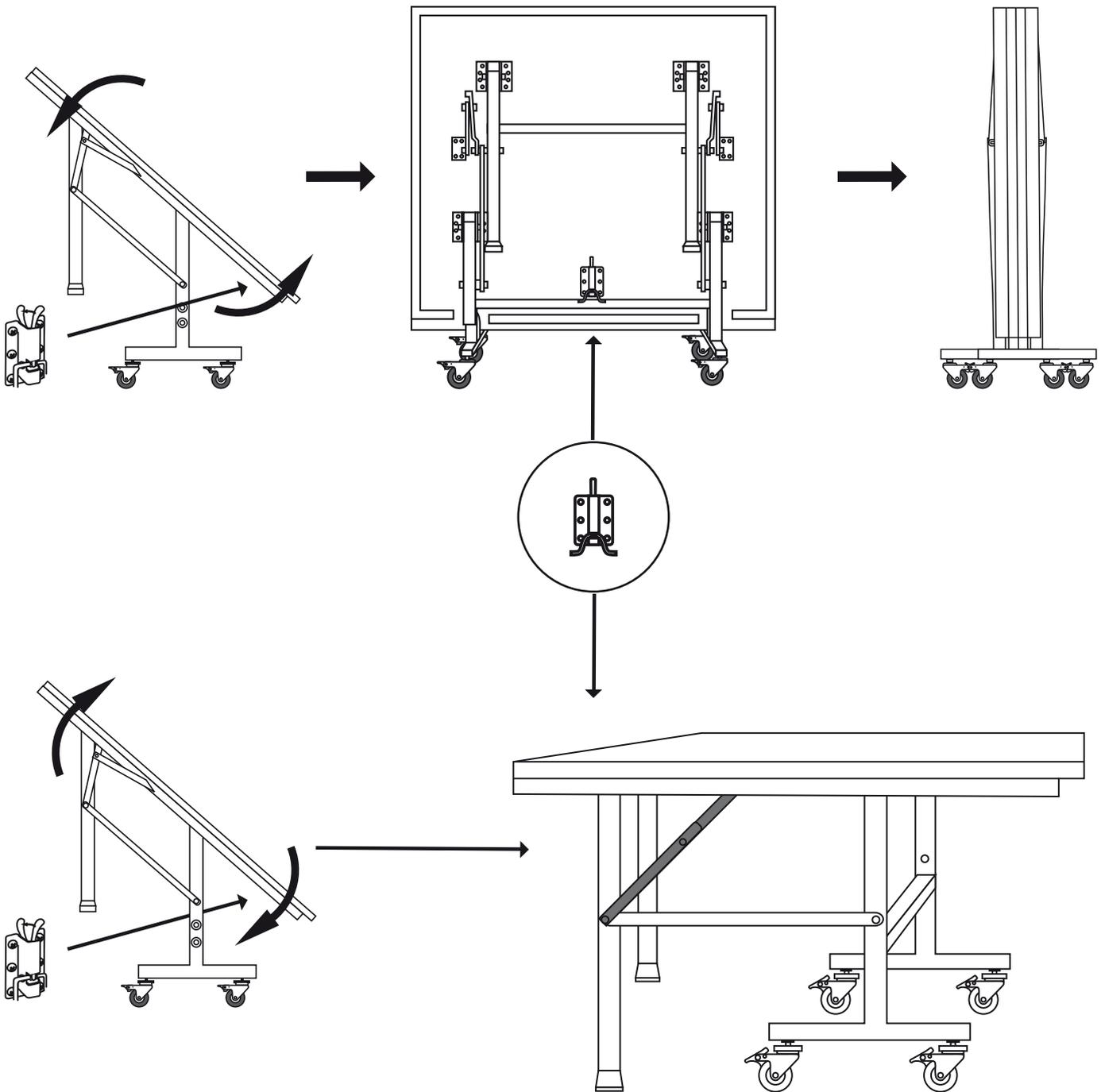
ARTENGO

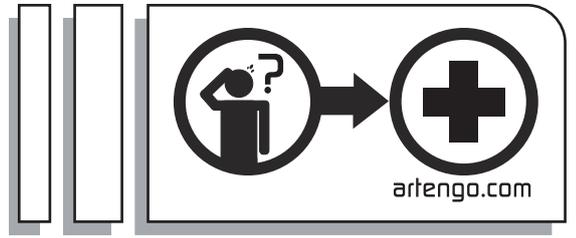
FT950 COMPETITION



ARTENGO

FT950 COMPETITION





REGLES DU JEU - SPIELREGELN - GAME RULES

FR

LE JEU EN SIMPLE

LE SERVICE

Le serveur projette la balle verticalement vers le haut avec la main. Lorsque la balle redescend, le serveur la frappe de façon qu'elle touche d'abord son propre camp et ensuite, passant par-dessus le filet ou le contournant, touche le camp du relanceur. Le service est faux si le serveur manque la balle avec l'intention de la frapper.

CHANGEMENTS

En simple, après 2 points, le serveur devient relanceur et le relanceur devient serveur et ainsi de suite, jusqu'à la fin de la manche ou jusqu'à ce que la marque atteigne 10/10. A partir de la marque 10/10, il y a changement de serveur après chaque point. Le joueur qui a servi le premier dans une manche reçoit le premier dans la manche qui suit immédiatement, et ainsi de suite jusqu'à la fin de la partie.

BALLE À REMETTRE AU SERVICE

Le service est à remettre :

si la balle, en passant au-dessus ou autour du filet, touche le filet ou ses supports, pourvu que le service soit régulier.

DÉROULEMENT DE LA PARTIE

un joueur perd un point :

- s'il ne réussit pas à effectuer un service régulier.
- s'il ne réussit pas à effectuer un renvoi régulier.
- si sa main libre touche la surface de jeu pendant que la balle est en jeu.
- s'il frappe la balle deux fois consécutivement.
- si la balle touche son camp deux fois consécutivement.
- s'il touche le filet ou ses supports pendant que la balle est en jeu.

CHANGEMENTS DE CAMP

Le joueur qui a commencé dans un camp dans une manche commence dans l'autre camp dans la manche qui suit immédiatement, et ainsi de suite jusqu'à la fin de la partie. Dans la dernière manche possible de la partie, les joueurs ou paires changent de camp dès qu'un joueur ou une paire a le premier atteint la marque de 5 points. La ligne centrale partage chaque camp en deux demi-camps.

LE JEU EN DOUBLE

La ligne centrale partage chaque camp en deux demi-camps.

CHOIX DE L'ORDRE DU JEU

En double

- le serveur effectue d'abord un service
- le relanceur effectue ensuite un renvoi
- le partenaire du serveur effectue ensuite un renvoi
- le partenaire du relanceur effectue ensuite un renvoi
- ensuite, chaque joueur alternativement effectue dans l'ordre ci-dessus un renvoi régulier.

LE SERVICE

En double, la balle touche d'abord le demi-camp droit du serveur ou la ligne centrale de son côté du filet et, ensuite, passant directement par-dessus le filet ou le contournant, touche le demi-camp droit du relanceur ou la ligne centrale de son côté de la table.

CHANGEMENTS

En double, les 2 premiers services sont exécutés par le joueur choisi de la paire qui a le droit de servir et sont reçus par le joueur correspondant de la paire adverse. Les 2 seconds services sont exécutés par le relanceur des 2 premiers services et sont reçus par le partenaire du premier serveur. Les 2 troisièmes services sont exécutés par le partenaire du premier serveur et sont reçus par le partenaire du premier relanceur. Les 2 quatrièmes services sont exécutés par le partenaire du premier relanceur et reçus par le premier serveur. Les 2 cinquièmes services sont exécutés et reçus comme les 2 premiers, et ainsi de suite jusqu'à la fin de la manche, ou la marque de 10/10. A partir de la marque de 10/10, l'ordre des serveurs et des relanceurs est le même mais chaque joueur n'exécute qu'un service à son tour jusqu'à la fin de la manche.

FAUTES PARTICULIÈRES AU DOUBLE

- a) une paire perd un point si au service la balle touche le demi-camp gauche du serveur ou du relanceur ou, ayant touché d'abord le demi-camp droit du serveur puis le filet ou ses supports, touche le demi-camp gauche du relanceur.
- b) une paire perd un point si l'un de ses joueurs frappe la balle en dehors de son tour.

DE

IM EINZEL

AUF SCHLAG

Der Aufschläger wirft den Ball mit der einen Hand nahezu senkrecht hoch. Während der Ball herabfällt, muss ihn der Aufschläger so schlagen, dass er zuerst sein eigenes Spielfeld berührt und danach über die Netzgarnitur oder um sie herum direkt in das Spielfeld des Rückschlägers springt. Der Aufschlag ist falsch, wenn der Spieler den Ball zu treffen beabsichtigt, jedoch verfehlt.

AUF SCHLAG WECHSELN

Beim Einzel wechselt der Aufschlag alle 2 Punkte bis der Spielstand 10 : 10 beträgt. Danach wird der Aufschlag nach jedem Punkt gewechselt. Der Spieler, der im ersten Satz Aufschläger war, wird im zweiten Satz Rückschläger usw. bis zum Ende des Spiels.

"LETZT!"

Der Aufschlag wird wiederholt, wenn der Ball das Netz oder die Netzgarnitur berührt, jedoch über das Netz auf das gegnerische Spielfeld fällt.

ABWICKLUNG EINES SPIELS

Ein Spieler verliert einen Punkt,

- wenn er einen fehlerhaften Aufschlag spielt,
- wenn er einen Fehler beim Zurückspielen macht,
- wenn er mit der Hand das Spielfeld berührt, während der Ball gespielt wird,
- wenn er den Ball zweimal hintereinander mit dem Schläger schlägt,
- wenn der Ball zweimal hintereinander in seinem Spielfeld aufschlägt
- wenn er die Netzgarnitur berührt, während der Ball gespielt wird.

SEITE WECHSELN

Der Spieler, der einen Satz auf einer Seite angefangen hat, fängt den nächsten Satz auf der anderen Seite an usw. bis zum Ende des Spiels. Im letzten möglichen Satz des Spiels wechseln die Spieler im Einzel und Doppel die Seite, bis ein Spieler bzw. Doppel zuerst 5 Punkte erreicht hat.

IM DOPPEL

Der Längsstrich in der Mitte des Spielfelds teilt dieses in zwei Felder.

WAHL DER SPIELREIHENFOLGE

Beim Doppel

- Der Aufschläger schlägt den Ball auf,
- der Rückschläger schlägt den Ball zurück,
- der Partner des Aufschlägers schlägt den Ball zurück,
- der Partner des Rückschlägers schlägt den Ball zurück
- usw., d.h. die beiden Spieler auf jeder Seite schlagen immer abwechselnd zurück.

AUF SCHLAG

Beim Doppel muss der Ball beim Aufschlag zuerst auf das rechte Feld des Aufschlägers auftreffen und danach über bzw. um die Netzgarnitur herum auf das diagonal gegenüberliegende, rechte Feld des Rückschlägers auftreffen.

AUF SCHLAG WECHSELN

Beim Doppel wird der erste Aufschläger von den beiden Spielern des Doppels frei gewählt, wonach der erste Rückschläger von den beiden Spielern des gegnerischen Doppels frei gewählt wird. Die ersten 2 Aufschläge erfolgen von dem gewählten Aufschläger und werden von dem gewählten Rückschläger zurück geschlagen. Die nächsten 2 Aufschläge erfolgen vom Rückschläger der ersten 2 Aufschläge und werden vom Rückschläger des ersten Aufschlägers zurückgeschlagen. Die dritten 2 Aufschläge erfolgen vom Partner des ersten Aufschlägers und werden vom Partner des ersten Rückschlägers zurückgeschlagen. Die vierten 2 Aufschläge erfolgen vom Partner des ersten Rückschlägers und werden vom ersten Aufschläger zurückgeschlagen. Die fünften 2 Aufschläge und Rückschläge erfolgen wieder wie die ersten 2 usw. bis zum Ende des Satzes oder Erreichen des Spielstands 10 : 10. Beim Spielstand 10 : 10 wird die obengenannte Reihenfolge ebenfalls eingehalten, jedoch wird der Aufschlag nach jedem Punkt gewechselt, bis der Satz beendet ist.

BESONDERE FEHLER BEIM DOPPEL

- a) Ein Doppel verliert einen Punkt, wenn der Ball beim Aufschlag im linken Feld des Aufschlägers oder des Rückschlägers auftritt oder zuerst im rechten Feld des Aufschlägers, danach jedoch - z.B. nach dem Berühren der Netzgarnitur - im linken Feld des Rückschlägers auftritt.
- b) Ein Doppel verliert einen Punkt, wenn einer der Partner den Ball schlägt, ohne an der Reihe zu sein.

EN

THE SINGLES GAME

THE SERVICE

The server throws the ball in the air in front of him with the palm of the hand. When the ball comes down, the server hits it so as to first touch his own serving area and then pass over the net or bypass it and touch the serving area of the return player. The service is out if the server misses the ball with the intention of hitting it.

CHANGES

In singles, after 2 points, the server becomes the return player and the return player becomes server and so on, up to the end of the set or until the score reaches 10/10. After a 10/10 score, the server changes after each point. The player who served the first in one set receives the first in the set that follows immediately, and so on till the end of the game.

BALL REPLACED IN SERVICE

The service is to be replayed:

If the service ball touches the net or its supports, provided that the service is regular.

THE GAME'S PROGRESSION

A player loses a point:

- If he cannot do a regular service.
- If he cannot do a regular return.
- If his free hand touches the game surface while the ball is being played;
- If he hits the ball twice consecutively;
- If the ball touches his serving area twice consecutively;
- If he touches the net or its supports while the ball is being played;

CHANGE OF SERVING AREA

The player who started in a serving area in one set starts in the other serving area in the set that follows immediately, and so on until the end of the game. In the last set possible in a game, the players or pairs change serving areas as soon as a player or a pair first reaches the score of 5 points.

THE DOUBLES GAME

The centerline divides each serving area into two half-serving areas.

THE GAME'S ORDER OF PLAY

In doubles

- The server does a first service
- The return player then returns the ball
- The server's partner then returns the ball
- The return player's partner then returns the ball
- Afterwards, each player alternatively returns the ball in the order given above.

THE SERVICE

In doubles, the ball first touches the server's right half-serving area or the centerline on his side of the net and then passes directly over the net or bypasses it, touches the right half-serving area of the return player or the centerline on his side of the table.

CHANGES

In doubles, the first 2 services are done by the player chosen by the pair who has the right to serve and are received by the corresponding player of the opposing pair. The 2 second services are done by the return player of the first 2 services and are returned by the first server's partner. The 2 third services are done by the partner of the first server and are returned by the partner of the first return player. The 2 fourth services are done by the partner of the first return player and returned by the first server. The 2 fifth services are done and returned as the first 2, and so forth until the end of the set, or a 10/10 score. Starting at the 10/10 score, the order of servers and of return players is the same except that each player only does one service at his turn till the end of the set.

SPECIFIC FAULTS IN DOUBLES

- a) A pair loses a point if the service ball touches the left half-serving area of the server or of the return player or, has first touched the right half-serving area of the server and the net or its supports, or if it touches the left half-serving area of the return player.
- b) A pair loses a point if one of its players hits the ball when it is not his turn.

REGOLE DEL GIOCO - REGLAS DEL JUEGO - SPELREGELS

IT IL GIOCO IN SINGOLO

IL SERVIZIO

Il battitore lancia la palla verticalmente verso l'alto con la mano. Quando la palla ridiscende, il battitore la colpisce in modo che essa tocchi prima il suo campo e poi, passando al disopra della rete, tocchi il campo del ricevitore. Il servizio non è valido se il battitore manca la palla con l'intenzione di colpirla.

CAMBI

Nel singolare, dopo 2 punti, il battitore diventa ricevitore e il ricevitore diventa battitore e così via, fino alla fine del set o finché il punteggio non raggiunge 10/10. A partire dal punteggio 10/10, c'è cambio del battitore dopo ogni punto. Il giocatore che ha servito per primo in un set riceve per primo nel set che segue immediatamente, e così via fino alla fine della partita.

COLPO NULLO

Lo scambio deve considerarsi colpo nullo se la palla, nel servizio, passando al di sopra o attorno alla rete, tocca la rete o i suoi supporti, a patto che il servizio sia valido.

SVOLGIMENTO DELLA PARTITA

Un giocatore perde un punto:

- se non riesce ad effettuare un servizio valido;
- se non riesce ad effettuare una risposta valida;
- se la sua mano libera tocca la superficie di gioco mentre la palla è in gioco;
- se colpisce la palla due volte consecutivamente;
- se la palla tocca il suo campo due volte consecutivamente;
- se tocca la rete o i suoi supporti mentre la palla è in gioco senza oltrepassarla;

CAMBIO DI CAMPO

Il giocatore che ha iniziato a giocare in un campo in un set inizia nell'altro campo nel set che segue immediatamente e così via fino alla fine della partita. Nell'ultimo set possibile della partita, i giocatori o le coppie cambiano campo non appena un giocatore o una coppia ha raggiunto per primo il punteggio di 5 punti.

La linea centrale divide ogni campo in due metà campo.

SCELTA DELL'ORDINE DEL GIOCO

Nel doppio

- il battitore effettua innanzitutto un servizio
- il ricevitore effettua poi una risposta
- il compagno del battitore effettua in seguito una risposta
- il compagno del ricevitore effettua poi una risposta
- poi, ogni giocatore alternativamente effettua nell'ordine riportato qui sopra una risposta valida

IL SERVIZIO

Nel doppio, la palla tocca prima la metà campo destra del battitore o la linea centrale dal suo lato della rete e, poi, passando direttamente al disopra della rete, tocca la metà campo destra del ricevitore o la linea centrale dal suo lato del tavolo.

CAMBI

Nel doppio, i primi 2 servizi sono eseguiti dal giocatore scelto dalla coppia che ha il diritto di servire e sono ricevuti dal giocatore corrispondente della coppia avversaria. I secondi 2 servizi sono eseguiti dal ricevitore dei primi 2 servizi e sono ricevuti dal compagno del primo battitore. I terzi 2 servizi sono eseguiti dal compagno del primo battitore e sono ricevuti dal compagno del primo ricevitore. I quarti 2 servizi sono eseguiti dal compagno del primo ricevitore e ricevuti dal primo battitore. I quinti 2 servizi sono eseguiti e ricevuti come i primi 2, e così via fino alla fine del set, o il punteggio di 10/10. A partire dal punteggio di 10/10, l'ordine dei battitori e dei ricevitori è lo stesso, ma ogni giocatore esegue solo un servizio quando è il suo turno fino alla fine del set.

ERRORI PARTICOLARI NEL DOPPIO

- a) una coppia perde un punto se al servizio la palla tocca la metà campo sinistra del battitore o del ricevitore o, avendo toccato prima la metà campo destra del battitore poi la rete o i suoi supporti, tocca la metà campo sinistra del ricevitore.
- b) una coppia perde un punto se uno dei suoi giocatori colpisce la palla fuori dal proprio turno.

ES EL JUEGO EN SIMPLE

EL SERVICIO

El que sirve lanza la pelota verticalmente hacia arriba con la mano. Cuando la pelota vuelve a bajar, el jugador la golpea de manera que toque primero su propio campo y después, pasando por encima de la red o rodeándola, toca el campo del receptor. El servicio es malo si el servidor falla la pelota con la intención de golpearla

CAMBIO

En simple, tras 2 puntos, el servidor pasa a ser receptor y el receptor pasa a ser servidor y así hasta el final de la manga o hasta que el marcador alcance 10/10. A partir de 10/10, hay un cambio de servidor tras cada punto. El jugador que ha servido el primero en una manga recibe el primero en la manga que sigue inmediatamente, y así hasta el final del partido.

SERVICIO A REPETIR

El servicio debe repetirse:

si la pelota, pasando encima o alrededor de la red, toca la red o sus soportes, y a condición que el servicio sea correcto.

DESARROLLO DEL PARTIDO

un jugador pierde un punto:

- Si no consigue efectuar un servicio correcto.
- Si no consigue devolver correctamente;
- si su mano libre toca la superficie de juego mientras la pelota está en juego;
- si golpea la pelota dos veces consecutivamente;
- si la pelota toca su campo dos veces consecutivamente;
- si toca la red o sus soportes mientras la pelota está en juego;

CAMBIO DE CAMPO

El jugador que ha empezado en un campo en una manga empieza en otro campo en la manga siguiente, y así hasta el final del partido. En la última manga posible del partido, los jugadores o parejas cambian de campo en cuanto un jugador o una pareja han alcanzado 5 puntos.

EL JUEGO EN DOBLES

La línea central separa cada campo en dos mediocampos.

ELECCIÓN DEL ORDEN DEL JUEGO

En dobles

- el servidor efectúa primero un servicio
- el receptor devuelve la pelota
- después le toca al compañero del servidor
- el compañero del receptor efectúa a su vez un envío
- después, cada jugador alternativamente efectúa en el orden descrito más arriba un envío.

EL SERVICIO

En dobles, la pelota toca primero el mediocampo derecho del servidor o la línea central de su lado de la red y, a continuación, pasando directamente por encima de la red o rodeándola, toca el mediocampo derecho del receptor o la línea central de su lado de la mesa.

CAMBIO

En dobles, los 2 primeros servicios son ejecutados por el jugador elegido de la pareja que tiene el derecho de servir y son recibidos por el jugador correspondiente de la pareja adversa. Los 2 segundos servicios son ejecutados por el receptor de los 2 primeros servicios y son recibidos por el compañero del primero servidor. Los 2 terceros servicios son ejecutados por el compañero del primero servidor y son recibidos por el compañero del primero receptor. Los 2 cuartos servicios son ejecutados por el compañero del primero receptor y recibidos por el primer servidor. Los 2 quintos servicios son ejecutados y recibidos como los 2 primeros, y así hasta el final de la manga, o el marcador de 10/10. A partir del marcador de 10/10, el orden de los servidores y receptores es el mismo pero cada jugador solo ejecuta un servicio hasta el final de la manga.

FALTAS ESPECIALES EN DOBLES

a) una pareja pierde un punto si al servicio la pelota toca el mediocampo izquierdo del servidor o del receptor o, si ha tocado primero el mediocampo derecho del servidor y la red o sus soportes, toca el mediocampo izquierdo del receptor.

b) una pareja pierde un punto si uno de sus jugadores golpea la pelota si no es su turno.

NL HET ENKELSPEL

DE SERVICE

De serveerder werpt de bal verticaal in de lucht met de hand. Als de bal naar beneden komt, slaat de serveerder tegen de bal zodat hij eerst zijn eigen speelhelft raakt, over het net gaat of eromheen, en de speelhelft van de ontvanger raakt. De service is verkeerd als de serveerder de bal niet raakt als hij er tegen wil slaan.

WISSELINGEN

In het enkelspel, wordt de serveerder na 2 punten de ontvanger en wordt de ontvanger de serveerder, enzovoorts, tot aan het einde van de set tot dat de stand 10/10 is. Vanaf de stand 10/10, wisselt de serveerder na elk punt. De speler die al eerste geserveerd heeft in een set ontvangt als eerste in de set erna, enzovoorts tot aan het einde van het partijje.

SERVICE OVERDOEN

De service moet worden overgedaan:

Als de bal, terwijl hij over het net gaat, of eromheen, het net of de netposten raakt, als de service reglementair is.

VERLOOP VAN HET SPEL

Een speler verliest een punt:

- Als zijn service niet reglementair is
- Als hij de service niet reglementair terugslaat
- Als zijn vrije hand het speelveld raakt, als de bal in het spel is
- Als hij de bal twee keer achter elkaar slaat
- Als de bal zijn speelhelft twee keer achter elkaar raakt
- Als hij het net of de netposten aanraakt als de bal in het spel is

VAN SPEELHELF T WISSELEN

De speler die in een set aan de ene kant van de tafel is begonnen, begint de volgende set aan de andere kant, enzovoorts, tot aan het einde van het spel. In de laatste set van de partij, wisselen de spelers of paren van speelhelft zodra een speler of een paar als eerste 5 punten heeft gescoord.

De middellijn verdeelt elke speelhelft in twee halve speelhelften.

HET DUBBELSPEL

KEUZE VAN DE SPEELVOLGORDE

In het dubbelspel

- Serveert de serveerder eerst
- Slaat de ontvanger vervolgens terug
- Slaat de partner van de serveerder dan weer terug
- Waarna de partner van de ontvanger dan terugslaat
- Vervolgens slaat elke speler in deze volgorde reglementair terug.

DE SERVICE

In het dubbelspel raakt de bal eerst de rechter halve speelhelft van de serveerder of de middenlijn aan zijn kant van het net en gaat de bal vervolgens direct over het net of eromheen, en raakt de rechter halve speelhelft of de middenlijn aan zijn kant van de tafel.

WISSELINGEN

In het dubbelspel worden de 2 eerste services uitgevoerd door de gekozen speler van het paar dat mag serveren, en opgevangen door de overeenkomstige speler van de tegenpartij. De 2 volgende services worden uitgevoerd door de ontvanger van de 2 eerste services en worden ontvangen door de partner van de eerste serveerder. De derde 2 services worden uitgevoerd door de partner van de eerste serveerder en worden ontvangen door de partner van de eerste ontvanger. De vierde 2 services worden uitgevoerd door de partner van de eerste ontvanger en ontvangen door de eerste serveerder. De vijfde 2 services worden uitgevoerd en ontvangen als de 2 eerste, enzovoorts tot aan het einde van de set, of de stand 10/10. Vanaf de stand 10/10, is de volgorde van de serveerders en de ontvangers hetzelfde, maar elke speler serveert maar één keer tot aan het einde van de set.

BIJZONDERE FOUTEN IN HET DUBBELSPEL

a) een paar verliest een punt als de bal bij de service de linker speelhelft van de serveerder of de ontvanger raakt of, na eerst de rechter speelhelft van de serveerder te hebben geraakt, dan het net of de netposten, en dan de linker speelhelft van de ontvanger.

b) een paar verliest een punt als één van de spelers tegen de bal slaat als hij niet aan de beurt is.

REGLES DU JEU - SPIELREGELN - GAME RULES



LE JEU EN SIMPLE

LE SERVICE

Le serveur projette la balle verticalement vers le haut avec la main. Lorsque la balle redescend, le serveur la frappe de façon qu'elle touche d'abord son propre camp et ensuite, passant par-dessus le filet ou le contournant, touche le camp du relanceur. Le service est faux si le serveur manque la balle avec l'intention de la frapper

CHANGEMENTS

En simple, après 2 points, le serveur devient relanceur et le relanceur devient serveur et ainsi de suite, jusqu'à la fin de la manche ou jusqu'à ce que la marque atteigne 10/10. A partir de la marque 10/10, il y a changement de serveur après chaque point. Le joueur qui a servi le premier dans une manche reçoit le premier dans la manche qui suit immédiatement, et ainsi de suite jusqu'à la fin de la partie.

BALLE À REMETTRE AU SERVICE

Le service est à remettre :
si la balle, en passant au-dessus ou autour du filet, touche le filet ou ses supports, pourvu que le service soit régulier.

DÉROULEMENT DE LA PARTIE

un joueur perd un point :

- s'il ne réussit pas à effectuer un service régulier.
- s'il ne réussit pas à effectuer un renvoi régulier.
- si sa main libre touche la surface de jeu pendant que la balle est en jeu.
- s'il frappe la balle deux fois consécutivement.
- si la balle touche son camp deux fois consécutivement.
- s'il touche le filet ou ses supports pendant que la balle est en jeu.

CHANGEMENTS DE CAMP

Le joueur qui a commencé dans un camp dans une manche commence dans l'autre camp dans la manche qui suit immédiatement, et ainsi de suite jusqu'à la fin de la partie. Dans la dernière manche possible de la partie, les joueurs ou paires changent de camp dès qu'un joueur ou une paire a le premier atteint la marque de 5 points. La ligne centrale partage chaque camp en deux demi-camps.

LE JEU EN DOUBLE

La ligne centrale partage chaque camp en deux demi-camps.

CHOIX DE L'ORDRE DU JEU

En double

- le serveur effectue d'abord un service
- le relanceur effectue ensuite un renvoi
- le partenaire du serveur effectue ensuite un renvoi
- le partenaire du relanceur effectue ensuite un renvoi
- ensuite, chaque joueur alternativement effectue dans l'ordre ci-dessus un renvoi régulier.

LE SERVICE

En double, la balle touche d'abord le demi-camp droit du serveur ou la ligne centrale de son côté du filet et, ensuite, passant directement par-dessus le filet ou le contournant, touche le demi-camp droit du relanceur ou la ligne centrale de son côté de la table.

CHANGEMENTS

En double, les 2 premiers services sont exécutés par le joueur choisi de la paire qui a le droit de servir et sont reçus par le joueur correspondant de la paire adverse. Les 2 seconds services sont exécutés par le relanceur des 2 premiers services et sont reçus par le partenaire du premier serveur. Les 2 troisièmes services sont exécutés par le partenaire du premier serveur et sont reçus par le partenaire du premier relanceur. Les 2 quatrièmes services sont exécutés par le partenaire du premier relanceur et reçus par le premier serveur. Les 2 cinquièmes services sont exécutés et reçus comme les 2 premiers, et ainsi de suite jusqu'à la fin de la manche, ou la marque de 10/10. A partir de la marque de 10/10, l'ordre des serveurs et des relanceurs est le même mais chaque joueur n'exécute qu'un service à son tour jusqu'à la fin de la manche.

FAUTES PARTICULIÈRES AU DOUBLE

a) une paire perd un point si au service la balle touche le demi-camp gauche du serveur ou du relanceur ou, ayant touché d'abord le demi-camp droit du serveur puis le filet ou ses supports, touche le demi-camp gauche du relanceur.

b) une paire perd un point si l'un de ses joueurs frappe la balle en dehors de son tour.



IM EINZEL

AUFSCHLAG

Der Aufschläger wirft den Ball mit der einen Hand nahezu senkrecht hoch. Während der Ball herabfällt, muss ihn der Aufschläger so schlagen, dass er zuerst sein eigenes Spielfeld berührt und danach über die Netzgarnitur oder um sie herum direkt in das Spielfeld des Rückschlägers springt. Der Aufschlag ist falsch, wenn der Spieler den Ball zu treffen beabsichtigt, jedoch verfehlt.

AUFSCHLAG WECHSELN

Beim Einzel wechselt der Aufschlag alle 2 Punkte bis der Spielstand 10 : 10 beträgt. Danach wird der Aufschlag nach jedem Punkt gewechselt. Der Spieler, der im ersten Satz Aufschläger war, wird im zweiten Satz Rückschläger usw. bis zum Ende des Spiels.

"LET!"

Der Aufschlag wird wiederholt, wenn der Ball das Netz oder die Netzgarnitur berührt, jedoch über das Netz auf das gegnerische Spielfeld fällt.

ABWICKLUNG EINES SPIELS

Ein Spieler verliert einen Punkt,

- wenn er einen fehlerhaften Aufschlag spielt,
- wenn er einen Fehler beim Zurückspielen macht,
- wenn er mit der Hand das Spielfeld berührt, während der Ball gespielt wird,
- wenn er den Ball zweimal hintereinander mit dem Schläger schlägt,
- wenn der Ball zweimal hintereinander in seinem Spielfeld aufschlägt
- wenn er die Netzgarnitur berührt, während der Ball gespielt wird.

SEITE WECHSELN

Der Spieler, der einen Satz auf einer Seite angefangen hat, fängt den nächsten Satz auf der anderen Seite an usw. bis zum Ende des Spiels. Im letzten möglichen Satz des Spiels wechseln die Spieler im Einzel und Doppel die Seite, bis ein Spieler bzw. Doppel zuerst 5 Punkte erreicht hat.

IM DOPPEL

Der Längsstrich in der Mitte des Spielfelds teilt dieses in zwei Felder.

WAHL DER SPIELREIHEFOLGE

Beim doppel

- Der Aufschläger schlägt den Ball auf,
- der Rückschläger schlägt den Ball zurück,
- der Partner des Aufschlägers schlägt den Ball zurück,
- der Partner des Rückschlägers schlägt den Ball zurück
- usw., d.h. die beiden Spieler auf jeder Seite schlagen immer abwechselnd zurück.

AUFSCHLAG

Beim Doppel muss der Ball beim Aufschlag zuerst auf das rechte Feld des Aufschlägers auftreffen und danach über bzw. um die Netzgarnitur herum auf das diagonal gegenüberliegende, rechte Feld des Rückschlägers auftreffen.

AUFSCHLAG WECHSELN

Beim Doppel wird der erste Aufschläger von den beiden Spielern des Doppels frei gewählt, wonach der erste Rückschläger von den beiden Spielern des gegnerischen Doppels frei gewählt wird. Die ersten 2 Aufschläge erfolgen von dem gewählten Aufschläger und werden von dem gewählten Rückschläger zurück geschlagen. Die nächsten 2 Aufschläge erfolgen vom Rückschläger der ersten 2 Aufschläge und werden vom Rückschläger des ersten Aufschlägers zurückgeschlagen. Die dritten 2 Aufschläge erfolgen vom Partner des ersten Aufschlägers und werden vom Partner des ersten Rückschlägers zurückgeschlagen. Die vierten 2 Aufschläge erfolgen vom Partner des ersten Rückschlägers und werden vom ersten Aufschläger zurückgeschlagen. Die fünften 2 Aufschläge und Rückschläge erfolgen wieder wie die ersten 2 usw. bis zum Ende des Satzes oder Erreichen des Spielstands 10 : 10. Beim Spielstand 10 : 10 wird die obengenannte Reihenfolge ebenfalls eingehalten, jedoch wird der Aufschlag nach jedem Punkt gewechselt, bis der Satz beendet ist.

BESONDERE FEHLER BEIM DOPPEL

a) Ein Doppel verliert einen Punkt, wenn der Ball beim Aufschlag im linken Feld des Aufschlägers oder des Rückschlägers auftrifft oder zuerst im rechten Feld des Aufschlägers, danach jedoch - z.B. nach dem Berühren der Netzgarnitur - im linken Feld des Rückschlägers auftrifft.

b) Ein Doppel verliert einen Punkt, wenn einer der Partner den Ball schlägt, ohne an der Reihe zu sein.



THE SINGLES GAME

THE SERVICE

The server throws the ball in the air in front of him with the palm of the hand
When the ball comes down, the server hits it so as to first touch his own serving area and then pass over the net or bypass it and touch the serving area of the return player.
The service is out if the server misses the ball with the intention of hitting it

CHANGES

In singles, after 2 points, the server becomes the return player and the return player becomes server and so on, up to the end of the set or until the score reaches 10/10. After a 10/10 score, the server changes after each point. The player who served the first in one set receives the first in the set that follows immediately, and so on till the end of the game.

BALL REPLACED IN SERVICE

The service is to be replayed:

If the service ball touches the net or its supports, provided that the service is regular.

THE GAME'S PROGRESSION

A player loses a point:

- If he cannot do a regular service.
- If he cannot do a regular return.
- If his free hand touches the game surface while the ball is being played;
- If he hits the ball twice consecutively;
- If the ball touches his serving area twice consecutively;
- If he touches the net or its supports while the ball is being played;

CHANGE OF SERVING AREA

The player who started in a serving area in one set starts in the other serving area in the set that follows immediately, and so on until the end of the game. In the last set possible in a game, the players or pairs change serving areas as soon as a player or a pair first reaches the score of 5 points.

THE DOUBLES GAME

The centerline divides each serving area into two half-serving areas.

THE GAME'S ORDER OF PLAY

In doubles

- The server does a first service
- The return player then returns the ball
- The server's partner then returns the ball
- The return player's partner then returns the ball
- Afterwards, each player alternatively returns the ball in the order given above.

THE SERVICE

In doubles, the ball first touches the server's right half-serving area or the centerline on his side of the net and then passes directly over the net or bypasses it, touches the right half-serving area of the return player or the centerline on his side of the table.

CHANGES

In doubles, the first 2 services are done by the player chosen by the pair who has the right to serve and are received by the corresponding player of the opposing pair. The 2 second services are done by the return player of the first 2 services and are returned by the first server's partner. The 2 third services are done by the partner of the first server and are returned by the partner of the first return player. The 2 fourth services are done by the partner of the first return player and returned by the first server. The 2 fifth services are done and returned as the first 2, and so forth until the end of the set, or a 10/10 score. Starting at the 10/10 score, the order of servers and of return players is the same except that each player only does one service at his turn till the end of the set.

SPECIFIC FAULTS IN DOUBLES

a) A pair loses a point if the service ball touches the left half-serving area of the server or of the return player or, has first touched the right half-serving area of the server and the net or its supports, or if it touches the left half-serving area of the return player.

b) A pair loses a point if one of its players hits the ball when it is not his turn.

REGRAS DO JOGO - ZASADY POSTĘ POWANIA - A JÁTÉK SZABÁLYAI

PT JOGO DE SINGULARES

O SERVIÇO

O lançador projecta verticalmente, em altura, a bola com a mão. Quando a bola desce, o lançador bate-a de modo a que esta toque, em primeiro lugar, no seu campo e, de seguida, passando-a por sobre a rede, ou contornando-o, toque no campo do outro jogador. O serviço é realizado em falta se o lançador não acertar na bola, quando tem a intenção de a bater.

MUDANÇAS DE SERVIÇO

Num jogo de singulares, ao fim de 2 pontos, o lançador passará a ser receptor e o receptor passará a ser lançador, de forma sucessiva, até ao final do jogo ou até que o marcador atinja o resultado de 10/10. A partir do resultado de 10/10, mudará o servidor no final de cada ponto. O jogador que realizar primeiro o serviço num jogo irá receber em primeiro lugar no jogo seguinte e assim sucessivamente até ao final da partida.

REPETIÇÃO DO SERVIÇO

O serviço será repetido: se a bola, ao passar sobre a rede ou contornando-a, tocar na rede ou tocar nos seus suportes, ainda que o serviço tenha sido efectuado de forma regular.

O DESENROLAR DA PARTIDA

- o jogador perde um ponto:
- se não realizar o serviço de forma regular;
 - se não conseguir enviar a resposta de forma regular;
 - se a sua mão livre tocar a superfície de jogo enquanto a bola estiver em disputa;
 - se bater a bola por duas vezes consecutivas;
 - se a bola tocar no seu campo por duas vezes consecutivas;
 - se ele tocar na rede ou nos seus suportes enquanto a bola estiver em jogo;

MUDANÇAS DE CAMPO

O jogador que inicie um jogo num dos lados do campo iniciará o jogo imediatamente a seguir do lado oposto e assim sucessivamente até ao final da partida. Durante o último jogo possível de uma partida, os jogadores ou os pares trocarão de campo quando um dos jogadores, ou um dos pares, atingir primeiro a marca de 5 pontos.

A linha central divide cada campo em duas quadras.

ESQUEMA DA ORDEM DE JOGO

- Num jogo de pares
- o servidor efectua o serviço
 - o receptor envia, de seguida, a resposta
 - o par do servidor efectua, de seguida, um reenvio
 - o par do receptor efectua, de seguida, um reenvio
 - após este esquema de jogadas, cada jogador tentará realizar, alternadamente, um reenvio regular, respeitando a ordem acima descrita.

O SERVIÇO

Num jogo de pares, a bola deverá tocar em primeiro lugar na quadra direita do servidor, ou na linha central, do seu lado da rede. Seguidamente, após passar por sobre a rede ou contornar a rede, deverá tocar na quadra direita do servidor ou na linha central do lado da mesa deste.

MUDANÇAS DE SERVIÇO

Durante um jogo de pares, os 2 primeiros serviços serão realizados pelo jogador escolhido do par que terá o direito de servir e ser recebido pelo jogador correspondente do par adversário. Os 2 segundos serviços serão realizados pelo receptor dos 2 primeiros serviços e serão recebidos pelo par do primeiro lançador. Os 2 terceiros serviços serão realizados pelo par do primeiro lançador e serão recebidos pelo par do primeiro receptor. Os 2 quartos serviços serão realizados pelo par do primeiro receptor e serão recebidos pelo primeiro lançador. Os 2 quintos serviços serão realizados e recebidos de acordo com o esquema dos 2 primeiros, e assim sucessivamente até ao fim do jogo, ou até que o marcador atinja o resultado de 10/10. A partir do resultado de 10/10, a ordem dos lançadores e dos receptores será a mesma, só que cada jogador efectuará apenas um serviço durante a sua vez até ao final do jogo.

FALTAS ESPECÍFICAS DE UM JOGO DE PARES

- a) um par perde um ponto se, após o serviço, a bola tocar na quadra esquerda do lançador ou receptor, ou se, tendo tocado em primeiro lugar na quadra direita do lançador e ultrapassado a rede ou seus suportes, for tocar na quadra esquerda do receptor.
- b) um par perde um ponto se um dos seus jogadores bater a bola fora da sua vez.

PL GRA POJEDYNCZA

SERWIS

Serwujący rzuca ręką piłkę pionowo w górę. Kiedy piłka opada, uderza ją tak, aby najpierw spadła na jego pole a następnie, a następnie przeleciała nad siatką i spadła na pole przeciwnika. Serwis jest nieprawidłowy jeżeli serwujący nie trafi w piłkę próbując w nią uderzyć.

ZMIANY

W grze pojedynczej, po 2 punktach, serwujący zmienia się z odbierającym i dalej kolejno, aż do końca partii lub do wyniku 10/10. Od wyniku 10/10, zmiana następuje po każdym punkcie. Gracz, który serwował jako pierwszy, odbiera w następnej rozgrywce i tak kolejno do końca gry.

POWTÓRKA SERWISU

Serwis należy powtórzyć: jeżeli piłka, przechodząc nad siatką lub obok siatki, dotknie siatki lub jej uchwyty mimo że serwis był udany.

PRZEBIEG GRY

- gracz traci punkt:
- jeżeli nie wykona poprawnego serwisu.
 - jeżeli nie uda mu się prawidłowo odebrać piłki.
 - jeżeli drugą ręką dotknie pola gry w czasie kiedy piłka jest w grze;
 - jeżeli uderzy piłkę dwa razy pod rząd;
 - jeżeli piłka dotknie jego pola dwa razy pod rząd;
 - jeżeli dotknie siatki lub wsporników w czasie kiedy piłka jest w grze;

ZMIANA POLA

Gracz, który rozpoczął rozgrywkę na jednym polu, zaczyna w drugim polu w następnej rozgrywce i tak kolejno do końca gry. W ostatniej rozgrywce gry, gracze lub pary zmieniają pole kiedy gracz lub para jako pierwszy zdobędzie 5 punktów.

GRA PODWÓJNA

Linia środkowa dzieli każde pole na dwa półpola.

WYBÓR KOLEJNOŚCI

- W grze podwójnej
- serwujący wykonuje jeden serwis
 - odbierający odbiera piłkę
 - partner serwującego odbiera piłkę
 - partner odbierającego odbiera piłkę
 - następnie, każdy gracz odbija na przemian w kolejności podanej powyżej.

SERWIS

W grze podwójnej, piłka najpierw uderza w prawe półpole serwującego lub linię środkową z jego strony siatki i następnie przelatuje nad siatką i dotyka prawego półpola odbierającego lub linii środkowej z jego strony stopy.

ZMIANY

W grze podwójnej, 2 pierwsze serwisy są wykonywane przez gracza wybranego z pary serwującej i są odbierane przez gracza pary przeciwnej. 2 kolejne serwisy są wykonywane przez odbierającego 2 pierwsze serwisy i są odbierane przez partnera pierwszego serwującego. 2 trzecie serwisy są wykonywane przez partnera pierwszego serwującego i są odbierane przez partnera pierwszego odbierającego. 2 czwarte serwisy są wykonywane przez partnera pierwszego odbierającego i są odbierane przez pierwszego serwującego. 2 piąte serwisy są wykonywane i odbierane jak 2 pierwsze i w ten sposób kolejno do końca rozgrywki lub wyniku 10/10. Od wyniku 10/10, kolejność serwowania i odbierania jest taka sama, ale każdy gracz wykonuje po jednym serwisie do końca rozgrywki.

BŁĘDY W GRZE PODWÓJNEJ

- a) para traci punkt jeżeli podczas serwisu piłka dotknie półpola lewego serwującego lub odbierającego lub po dotknięciu półpola prawego serwującego i siatki lub wsporników, dotknie lewego półpola odbierającego.
- b) para traci punkt jeżeli jeden z graczy uderzy piłkę poza swoją kolejką.

HU EGYES JÁTÉK

SZERVA

A szerváló vertikálisan feldobja vertikálisan feldobja kézzel a labdát. Amikor a labda visszaesik, a szerváló úgy üti meg, hogy az eloszór a saját játémezőjére essen, majd a háló fölött áthaladva vagy azt megkerülve érinti csak a visszaütő mezőjét. A szerva hibás, ha a szerváló elvétli a labdát, amikor bele szándékozik ütni.

CSERÉK

Egyes játékban, két pont után, a szerváló lesz a visszaütő és a visszaütő lesz a szerváló, majd így tovább, a szett végéig, vagy egészen addig, amíg a 10/10 pontszámot el nem érték. A 10/10 pont elérésétől fogva a szerváló vált minden egyes pont után. Az a játékos, aki eloszór szervált a szettben, fogadja eloszór a labdát a közvetlenül rákövetkező szettben és így tovább, egészen a játszma végéig.

A LABDÁT ÚJRA SZERVÁLNI KELL

A szervált újra kell kezdeni: Ha a labda átmege a háló vagy a hálótartó fölött vagy mellette, amikor a szerválás rendszeres.

A JÁTSZMA LEFOLYÁSA

- A játékos egy pontot veszít
- Ha nem sikerül rendszeresen szerválnia.
 - Ha nem sikerül a labdát rendszeresen visszaütnie.
 - Ha szabad keze a játék felületéhez ér, miközben a labdával játszanak.
 - Ha kétszer egymás után beleüt a labdába.
 - Ha a labda kétszer egymás után a mezőjét érinti.
 - Ha hozzárér a hálózhoz vagy a hálótartóhoz, miközben a labdával játszanak.

MEZOCSERE

A játékos, aki az egyik mezoben kezdte a szettet, a másik mezoben kezd a közvetlenül rákövetkező szettben, majd így tovább egészen a játszma végéig. A játszma utolsó lehetséges szettjében a játékosok vagy a párok mezot cserélnek, miután egy játékos vagy egy pár elérte az 5 pontszámot.

PÁROS JÁTÉK

A központi vonal két félmezőre oszt minden mezőt.

A JÁTÉK SORRENDJÉNEK MEGVÁLASZTÁSA

- Páros játékban
- a szerváló eloszór egyszer szervál
 - a visszaütő azután egyszer visszaüti a labdát
 - azután a szerváló partnere üti vissza a labdát
 - azután a visszaütő partnere üti vissza a labdát
 - azután minden játékos felváltva a fenti sorrendben rendszeresen visszaüti a labdát

A SZERVÁLÁS

Páros játékban, a labda eloszór a szerváló mezőfelét érinti vagy a középvonalat a háló felé eső részén, majd közvetlenül a háló felett áthaladva vagy azt megkerülve a visszaütő jobb mezőfelét érinti vagy az a asztalfelének középvonalát.

CSERÉK

Páros játékban a két első szervált a pár által megválasztott játékos végzi, akinek joga van szerválni és az ellenfél páros neki megfelelő játékos fogadja a labdát. A 2 második szervált a két első szervált visszaütő játékos végzi és az első szerváló partnere fogadja a labdát. A 2 harmadik szervált az első szerváló partnere végzi, és az első visszaütő partnere fogadja. A 2 negyedik szervált az első visszaütő partnere végzi és az első szerváló fogadja. A 2 ötödik szerválást ugyanúgy végzik és fogadják mint a két első. Majd így tovább, egészen a szett végéig, vagy míg eléri a 10/10 pontszámot. A 10/10 pontszámotól fogva a szerválók és visszaütők sorrendje ugyanaz, de minden játékos csak egy szervált végez, amikor rá kerül a sor, egészen a szett végéig.

JELLEMZŐ HIBÁK A PÁROS JÁTÉKBAN

- a) a pár pontot veszít, ha a szerváláskor a labda a szerváló vagy a visszaütő bal oldali mezőfelét érinti vagy ha, miután eloszór a szerváló jobb oldali mezőfelét érintette, azután a hálót vagy a hálótartókat, végül a visszaütő bal oldali mezőfelét érinti.
- b) a pár egy pontot veszít, ha játékosai egyike akkor üt bele a labdába, amikor nem o következne.

REGULILE JOCULUI - PRAVIDLA HRY - PRAVIDLÁ HRY



JOCUL DE SIMPLU

SERVICIU

Cel care servește aruncă mingea în sus, cu mâna. Atunci când mingea coboară, cel care servește o lovește astfel încât aceasta să lovească mai întâi propriul său teren și apoi, trecând peste fileu sau ocolindu-l, să atingă terenul adversarului. Serviciul este greșit dacă cel care servește nu nimereste mingea, în intenția de a o lovi.

SCHIMBĂRI

La jocul de simplu, după 2 puncte, cel care servește devine primitor și primitorul ajunge să servească și tot așa, până la sfârșitul etapei sau până când se ajunge la scorul de 10/10. Începând de la scorul de 10/10, persoana care servește se schimbă după fiecare punct. Jucătorul care a servit primul într-o etapă primește primul în etapa imediat următoare, și tot așa până la sfârșitul partidei.

REPETAREA SERVICIULUI

Serviciul este repetat :
dacă mingea, trecând peste fileu sau pe lângă acesta, atinge fileul sau suporturile sale, chiar dacă serviciul este corect.

DERULAREA PARTIDEI

un jucător pierde un punct :

- dacă nu reușește să facă un serviciu corect.
- dacă nu reușește să trimită mingea înapoi.
- dacă mâna sa liberă atinge suprafața de joc în timp ce mingea este jucată.
- dacă lovește mingea de două ori consecutiv.
- dacă mingea atinge terenul său de două ori consecutiv.
- dacă el atinge fileul sau suporturile fileului în timp ce mingea este în joc.

SCHIMBAREA TERENURILOR

Jucătorul care a început o etapă într-un teren, va începe etapa imediat următoare în celălalt teren și tot așa până la sfârșitul partidei. În ultima etapă posibilă a partidei, jucătorii, sau echipele, schimbă terenurile atunci când un jucător sau o echipă a ajuns primul/prima la 5 puncte.



JEDNODUCHÁ HRA

PODÁNÍ

Podávající vyhodí míček vertikálně směrem nahoru. Jakmile míček se vrátí dolů, podávající udeří míček tak, aby se míček nejprve dotkl jeho vlastní hrací plochy, poté prošel přes sítku a následně se dotkl plochy soupeře. Podání je neplatné pokud podávající udělá gesto jako při podání a míček netrefí.

VÝMĚNA

Při jednoduché hře se po dvou bodech podávající hráč stane přijímajícím a naopak. Tak se střídají až do konce hry nebo dokud nedosáhnou 10/10. Jakmile je bodové skóre 10/10, dochází k výměně podávajícího po každém bodě. Hráč, který podával jako první ve hře bude v následující hře jako první přijímat, a takto až do konce zápasu.

VRÁCENÍ PODÁNÍ

Podání se opakuje pokud:

se míček dotkne sítěky nebo podpěr, a to i když jde o správné podání.

PRŮBĚH HRYS

hráč ztrácí bod:

- pokud neprovede správné podání
- pokud míček správně nevrátí
- pokud se volnou rukou dotkne hrací plochy, když je míček ve hře
- pokud udeří do míčku dvakrát po sobě
- pokud se dotkne sítěky nebo podpěr, když je míček ve hře

VÝMĚNA HRACÍ PLOCHY

Hráč, který při první hře začal na jedné hrací ploše, začne při druhé hře na druhé hrací ploše a takto až do konce zápasu. V poslední hře se hráči střídají pokaždé, když jeden z nich nebo jedna dvojice dosáhne 5 bodů. Střední čára dělí hrací plochu na dvě stejné pole.



JEDNODUCHÁ HRA

PODANIE

Podávající hráč hodí rukou loptičku zvisle smerom hore. Keď loptička znovu klesne dolu, podávající hráč ju udrie tak, aby sa najprv dotkla jeho vlastnej strany a potom, keď prejde ponad sieťku alebo ju obide, strany prijímajúceho hráča. Podanie je chybné ak podávající hráč minie loptičku so zámerom udrieť do nej

ZMENY

Pri jednoduchej hre, po 2 bodoch, podávající hráč bude prijímajúcim hráčom a prijímající hráč bude podávať a tak ďalej, až do konca kola alebo kým sa nedosiahne skóre 10/10. Počnúc skóre 10/10, dôjde k zmene podania po každom bode. Hráč, ktorý podáva v kole ako prvý, prijíma prvý v nasledujúcom kole, a tak ďalej, až do konca partie.

LOPTIČKA NA NOVÉ PODANIE

Nové podanie nasleduje :

Ak loptička, prechádzajúca ponad alebo okolo sieťky, sa dotkne sieťky alebo jej držiakov, len ak podanie je pravidelné.

PRIEBEH HRY

hráč stráca bod :

- ak sa mu nepodarí pravidelné podanie.
- ak sa mu nepodarí pravidelné vrátenie loptičky.
- ak sa jeho voľná ruka dotkne hracej plochy, keď je loptička v hre.
- ak udrie loptičku dva razy za sebou.
- ak sa loptička dotkne jeho strany dva razy za sebou.
- ak sa dotkne sieťky alebo jej držiakov, keď je loptička v hre.

ZMENA STRÁN

Hráč, ktorý začal na jednej strane v jednom kole, začína na druhej strane v nasledujúcom kole, a tak ďalej, až do konca hry. V poslednom možnom kole hry, hráči alebo dvojice zmenia strany, len čo jeden hráč alebo dvojica dosiahne skóre 5 bodov. Stredná čiara delí každú stranu na dve polstrany.

JOCUL DE DUBLU

Linia centrală desparte fiecare teren în două jumătăți de teren.

ALEGEREA ORDINII DE JOC

La dublu

- cel care servește efectuează mai întâi un serviciu
- primitorul îi returnează mingea
- partenerul celui care a servit returnează din nou mingea
- partenerul celui care a primit prima dată returnează și el la rândul său
- apoi, fiecare jucător returnează alternativ mingea respectând ordinea de mai sus.

SERVICIUL

La dublu, mingea atinge mai întâi jumătatea de teren din dreapta a celui care servește sau linia centrală din partea sa de fileu și, apoi, trecând direct pentru fileu sau ocolindu-l, atinge jumătatea de teren din dreapta a celui care primește serviciul sau linia centrală a părții sale de masă.

SCHIMBĂRI

La dublu, primele 2 servicii sunt executate de către jucătorul ales de către echipa care are dreptul să servească și sunt permise de către jucătorul corespondent din echipa adversă. Următoarele 2 servicii sunt executate de către cel care a primit primele 2 servicii și sunt permise de către partenerul aceluia care a servit prima dată. A treia serie de 2 servicii este executată de către partenerul aceluia care a servit prima dată și primită de către partenerul aceluia care a primit prima dată. Următoarele 2 servicii sunt executate de către partenerul aceluia care a primit pentru prima dată și permise de către primul jucător care a servit. A cincea serie de 2 servicii este executată și primită ca primele 2, și tot așa până la sfârșitul etapei sau până la scorul de 10/10. Începând de la scorul de 10/10, ordinea celor care servesc și a celor care primesc serviciul este aceeași, doar că fiecare jucător execută un singur serviciu când îi vine rândul până la sfârșitul etapei.

GREȘELI PARTICULARE LA DUBLU

- a) o echipă pierde un punct dacă, în timpul serviciului, mingea atinge jumătatea de teren stânga a celui care a servit sau a primit serviciul sau, atingând mai întâi jumătatea de teren din dreapta a celui care a servit apoi fileul sau suporturile sale, atinge jumătatea de teren din stânga a celui care primește serviciul.
- b) o echipă pierde un punct dacă unul dintre jucători lovește mingea în afara rândului său.

DVOUHRA

Střední čára dělí hrací plochu na dvě stejná pole.

VÝBĚR POŘADÍ HRY

Při dvouhře

- podávající dá nejprve podání
- přijímající vrátí míček
- partner podávajícího vrátí míček
- partner přijímajícího vrátí míček
- takto se pořadí pravidelně střídá po celou hru

PODÁNÍ

Při dvouhře se míček nejprve dotkne pravé části hrací plochy podávajícího nebo střední čáry z jeho strany hrací plochy, poté následně přejde přímo přes sítku nebo ji obejde a dotkne se pravé části hrací plochy přijímajícího nebo střední čáry z jeho strany hrací plochy.

VÝMĚNA

Při dvouhře první dvě podání provede vybraný hráč z dvojice, která má právo podávat a přijímá je odpovídající hráč z protější dvojice. Další dvě podání provede přijímající hráč prvních dvou podání a přijme je partner prvního podávajícího. Následující dvě podání dá partner prvního podávajícího a přijme je partner prvního přijímajícího hráče. Následující dvě podání dá partner prvního přijímajícího hráče a přijme je první podávající. Pátá řada dvou podání je provedena jako první a tak dále až do konce hry nebo do nabytí skóre 10/10. Po nabytí skóre 10/10 je pořadí podávajících přijímajících hráčů stejné, ale každý dává pouze jedno podání, a to až do konce hry.

ZVLÁŠTNÍ CHYBY TYPICKÉ PRO DVOUHRE

- a) Dvojice ztrácí bod, pokud při podání se míček dotkne levé části hrací plochy podávajícího nebo přijímajícího, nebo se dotkne nejprve pravé části podávajícího, následně sítěky nebo podstavců a poté levé části přijímajícího.
- b) Dvojice ztrácí bod, pokud se některý z partnerů dotkne míčku mimo své pořadí.

DVOJHRA

Stredná čiara delí každú stranu na dve polstrany.

VÝBĚR PORADIA HRY

Dvojhra

- podávající hráč urobí najprv podanie
- prijímající hráč odrazi loptičku
- partner podávajúceho hráča potom vráti loptičku
- partner prijímajúceho hráča potom odrazi loptičku
- potom každý hráč striedavo odráža loptičku v poradí uvedenom vyššie.

PODANIE

IV dvojhre sa loptička najprv dotkne pravej polstrany podávajúceho hráča alebo strednej čiary z jeho strany sieťky a potom, prejdúc priamo ponad sieťku alebo okolo nej, sa dotkne pravej polstrany prijímajúceho hráča alebo strednej čiary z jeho strany sieťky.

ZMENY

V dvojhre, 2 prvé podania vykoná hráč, ktorého si dvojica vyberie pre podávanie a sú odrazené protihráčom z prijímajúcej dvojice. 2 druhé podania sú vykonané hráčom prijímajúcim 2 prvé podania a sú vrátené partnerom prvého podávajúceho hráča. 2 tretie podania sú vykonané partnerom prvého podávajúceho hráča a sú vrátené partnerom prvého prijímajúceho hráča. 2 štvrté podania sú vykonané partnerom prvého prijímajúceho hráča a vrátené prvým podávajúcim hráčom. 2 piate podania sú vykonané a vrátené ako 2 prvé podania, a tak ďalej až do konca kola alebo kým sa nedosiahne skóre 10/10. Počnúc skóre 10/10, poradie podávajúcich a prijímajúcich hráčov je rovnaké, ale každý hráč vykoná iba jedno podanie až do konca kola.

OSOBITNÉ CHYBY V DVOJHRE

- a) dvojica stráca bod, ak sa pri podaní loptička dotkne ľavej polstrany podávajúceho alebo prijímajúceho hráča alebo ak sa najprv dotkla pravej polstrany podávajúceho hráča a sieťky alebo jej držiakov, potom sa dotkne ľavej polstrany prijímajúceho hráča.
- b) dvojica stráca bod ak jeden z jej hráčov udrie loptičku mimo jeho poradia.

SPELETS REGLER - ПРАВИЛА НА ИГРАТА - OYUN KURALLARI



SINGELSPEL

SERVA

Servaren kastar upp bollen med handen. När bollen faller ned igen slår servaren till bollen så den först studsar på servarens egen sida, går över nätet och studsar på motspelarens sida. Servaren är o giltig om servaren missar bollen när han försöker träffa den.

BYTEN

Vid singelspel blir servaren mottagare och mottagaren blir servare efter två poäng och så fortsätter spelet ända fram till partiets slut eller till poängställningen är 10/10. Från och med poängställningen 10/10 byts man om att serva efter varje poäng. Den spelare som servade först i ett set får ta emot den första serven i det efterföljande setet, och så fortsätter det tills spelet är slut.

BOLL SOM SPELAS OM

Serven går om: om bollen, när den ska passera över nätet, rör nätet eller nätstolparna, förutsatt att det är en giltig serve.

MATCHENS FÖRLOPP

en spelare förlorar en poäng

- om han inte lyckas slå en giltig serve.
- om han inte lyckas spela en giltig retur.
- om hans fria hand rör spelytan medan bollen är i spel.
- om han slår på bollen två gånger i följd.
- om hans boll studsar två gånger på hans sida.
- om han rör nätet eller nätstöden medan bollen är i spel.

SIDBYTE

Spelarna byter alltid sida efter ett set. Spelet framskrider på detta sätt tills det är slut. I det allra sista setet byter spelarna sida efter att en av spelarna, eller ett spelpar, har nått upp till 5 poäng. Bordets mittlinje delar in varje sida i två fält.

DUBBELSPEL

Bordets mittlinje delar in varje sida i två fält.

SPELORDNING

Vid dubbel

- servaren slår först en serve
- motspelaren slår sedan en boll
- servarens partner slår sedan en boll
- motspelarens partner slår sedan en boll
- sedan turas spelarna om att slå giltiga bollar, enligt ordningen ovan.

SERVA

Vid dubbelspel studsar bollen först på servarens högra fält eller mittlinjen på dennes sida om nätet, passerar nätet, studsar på motspelarens högra spelfält eller på mittlinjen på motspelarens sida.

BYTEN

Vid dubbelspel slås de två första servarna av den spelare som paret utsett för detta, och de tas emot av motsvarande spelare ur det andra paret. De två andraservarna slås av mottagaren av de två förstaservarna och tas emot av försteservarens partner. De två tredjeservarna slås av försteservarens partner och tas emot av den förste mottagarens partner. De två fjäderservarna slås av försteservarens partner och tas emot av den förste servaren. De två femteservarna slås och tas emot som de två första, och så fortsätter spelet tills setet är slut, eller tills poängställningen 10/10 har uppnåtts. Från och med poängställningen 10/10 är ordningen mellan servarna och mottagarna samma, men varje spelare utför bara en serve var ända tills setet är slut.

FEL SOM ÄR SPECIFIKA FÖR DUBBELSPEL

a) ett par förlorar en poäng om bollen, vid serve, nuddar servarens eller mottagarens vänstra fält, eller om bollen, efter att först ha nuddat servarens högra fält och sedan nätet eller nätstolparna, nuddar mottagarens vänstra fält.

b) ett par förlorar en poäng om en av paretlagarna slår dennes inte står på tur.



ИГРА ПОЕДИНИЧНО

SЕРВИС

Попадаващият хвърля топката с ръка вертикално нагоре. При spuskването и надолу подаващият я удryr така, че тя да докосне първо собственото му поле, а след това, като премине над mpeжyara или я заобиколu, да докосне и полето на посрещашия. Сервисът е неправилен, ако подаващият пропусke топката при опита си да я удари.

СМЕНИ

При игра поединочно след спечелване на всеки 2 точки подаващият и посрещашият разmenят ролите си. Това продължава да края на частта или докато resultatet стане 10/10. След постигane на resultatet 10/10, се прави смяна на подаващия след всяka точка. Игpaчът, който е сервисал пръв в една част, stava пръв посрещаш при следващата, и така нататък до края на играта.

ПОВТОРНО ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЕРВИС

Сервисът трябва да бъде изпълnen повторно: ако топката, минавайки над или около mpeжyara, докосне neя или стойките й, при положение, че сервисът е добър.

КАК ПРОТИЧА ИГРАТА

Игpaчът губи една точка:

- ако не успее да реализира добър сервис.
- ако не успее да реализира добро посрещane.
- ако svободната му ръка докосне игралната повърхност, докато топката е в игpa.
- ако удари топката два пъти последователно.
- ако топката докосне неговото поле два пъти последователно.
- ако докосне mpeжyara или стойките, докато топката е в игpa.

СМЯНА НА МЕСТАТА

Игpaчът, който започне в едното поле при дадена част, започва в другото поле при следващата част, като тези сменy се извършват последователно до края на играта. При последната възможна част от играта, игpaчuте или двойките сменят полетата си, веднага щом игpaч или двойка постигне resultatet от 5 точки. Централната линия разделя всяko поле на две полуполета.

ИГРА ПО ДВОЙКИ

Централната линия разделя всяko поле на две полуполета.

ИЗБОР НА РЕДА НА ИГРА

На двойки

- подаващият първо изпълнява сервис
- след това посрещашият изпълнява посрещane
- после партньорът на подаващия изпълнява посрещane
- след това партньорът на посрещашия изпълнява посрещane
- след това всеки игpaч изпълнява посрещane по реда, описан по-горе

СЕРВИС

При игра на двойки топката докосва първо дясното полуполе на подаващия или централната линия от неговата страна на mpeжyara, а след това, като минава директно над mpeжyara или като я заобиколu, докосва дясното полуполе на посрещашия или централната линия от неговата страна на масата.

СМЕНИ

При игра на двойки първите два сервиса се изпълняват от игpaч от двойката, която има право да сервира, и се посрещат от съответния игpaч от другата двойка. Вторите 2 сервиса се изпълняват от посрещашия на първите 2 сервиса и се посрещат от партньора на първия подаващ. Третите 2 сервиса се изпълняват от партньора на първия подаващ и се посрещат от партньора на първия посрещаш. Четвъртите 2 сервиса се изпълняват от партньора на първия посрещаш и се посрещат от първия подаващ. Петите 2 сервиса се изпълняват и посрещат, както първите 2, и така нататък до края на частта или до достигane на resultatet 10/10. След постигane на resultatet 10/10 редът на подаващите и посрещашите е същият, но всеки игpaч изпълнява само един сервис, когато му дойде редът, до края на играта.

ГРЕШКИ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ИГРА НА ДВОЙКИ

- дадена двойка губи точка, ако при сервиса топката докосне лявото полуполе на подаващия или на посрещашия или ако след докосване на дясното полуполе на подаващия, на mpeжyara или стойките й, тя докосне лявото полуполе на посрещашия.
- дадена двойка губи точка, ако един от игpaчuте й удари топката, когато не е на ред.



TEKLİ OYUN

SERVİS

Servisi atan oyuncu, eliyle topu dikey olarak yukarı atar. Top aşağı inerken servisi atan oyuncu topa önce kendi sahasına düşecek ve sonra da ağız üzerinden geçerek veya çevresinden dolaşarak rakibin sahasına düşürür Eğer servis atan oyuncu topa vurmak amacıyla topu iska geçere, servis hatalı sayılır.

DEĞİŞİMLER

Tekli oyunlarda, 2 puan sonra servis atan servis karşılayan olur ve bu durum maşın sonuna veyahut puan durumu 10/10 olana kadar devam eder. 10/10 dan sonra Her puan sonrası servis atan değışir Bir maşta ilk olarak servis atan sonraki maşta servis kabul eden oyuncu olur ve oyunun sonuna kadar bu böyle süregelir.

TOPU TEKRAR SERVİSE SOKMAK

Top Fileyi geçerken ağı veya desteklerine değerse servis atışı yenilenir.

OYUNUN GELİŞİMİ

Oyuncu aşağıdaki şartlarda bir puan kaybeder :

- Kurallara uygun bir servisi gerçekleştirmezse
- Kurallara uygun bir geri gönderimi gerçekleştirmez ise
- top oyunda iken boşta kalan eli masa zeminine değerse
- top peş peşe iki kez ziylarsa
- top kendi zeminine üstüste iki kez değerse
- top oyunda iken ağı veyahut ağı direklerine değerse

YER DEĞİŞTİRMEK

Bir maşta bir tarafta oyuna başlayan oyuncu, bir sonraki maşta hemen diğer tarafta oyuna devam eder ve bu böylece oyun sonuna kadar sürer. Oyunun birinci maşında oyuncular veyahut çiftler oyuncu veya çiftlerden biri 5 puana ulaştığında yer değıştirirler. Merkez çizgi her bölgeyi iki yarım bölgeye böler

ÇİFTLİ OYUN

Merkez çizgi her bölgeyi iki yarım bölgeye böler

OYUN DÜZENİNİN SEÇİMİ

Çiftlerde :

- servis atan oyuncu önce servis atar
- servise cevap veren oyuncu topu geri atar
- servis atan oyuncunun ortağı (partneri) topu geri atar
- servise cevap veren oyuncunun ortağı (partneri) topu geri atar
- sonra her oyuncu yukarıdaki sıralamaya göre muntazam olarak topu birbirlerine yollarlar.

SERVİS

Çiftlerde top önce servis atan oyuncunun sağ yarı bölgesine veya filenin kendi tarafındaki merkez çizgisine vurur Bilahare filenin üzerinden veya yanından geçerek topu karşılayanın sağ yarı sahasına veyahut masanın kendi tarafındaki merkez çizgiye vurur

DEĞİŞİMLER

Çiftlerde ilk 2 servis , servis hakkını kullanacak olan çiftlerdeki partnerin seçimiyle gerçekleşir ve karşı taraftaki yöndeş tarafından top karşılanır Sonraki 2 servis ilk 2 servisi karşılayanlar tarafından atılır ve birinci servisi atan oyuncunun partneri tarafından top karşılanır Sonraki 2 üçüncü servisi birinci servisi atan oyuncunun partneri tarafından atılır ve birinci servisi karşılayanın partneri tarafından karşılanır Sonraki 2 dördüncü servisi birinci servisi karşılayan partneri tarafından atılır ve birinci servis atan tarafından karşılanır Sonraki 2 beşinci servis aynı ilk 2 servis gibi oynanır ve karşılanır ve bu , durum 10/10 olana kadar devam eder. 10/10 dan itibaren servis atanlar ve servis karşılayanların sırası aynı kalır ancak her oyuncu sırası geldiğinde sadece bir servis atar bu da maşın sonuna kadar böyle devam eder.

ÇİFTLERDE ÖZEL HATALAR

a) eğer top servis atıcının veya servis karşılayanın sol yarı sahasına dokunur veyahut önce servis atıcının sağ yarı sahasına dokunur ve sonra ağı veya destek direklerine dokunur ve servis karşılayanın sol yarı sahasına dokunursa, çift puan kaybeder.

b) eğer oyunculardan biri sırası değışken topa vurursa çift puan kaybeder.



ПРОСТА ГРА

ПАРНА ГРА

ПОДАЧА

Подавач кидає кульку рукою вертикально уверх. Тоді як кулька падає униз, подавач вдаряє її таким чином, щоб вона спочатку торкнулася половини поля подавача та потім, пролетівши над сіткою, впала на половину суперника. Подача є неправильною, якщо подавач пробує вдарити по кульці але промахується

ЗМІНА ПОДАВАЧА

Після двох очків, другий гравець стає подавачем і так далі, до кінця сету або до досягнення рахунку 10/10. Після досягнення рахунку 10/10, зміна робиться після кожного вічка. Гравець, який подавав перший, стає відбиваючим у наступному сеті, і так далі до кінця гри.

ПЕРЕПОДАВАННЯ

Кулька подається знову, якщо проходячи над сіткою вона торкається її або стовпчиків, та потім падає на поле суперника при його подачі.

ВЕДЕННЯ ПАРТІЇ

гравець втрачає очко, якщо:

- йому не вдається зробити нормальну подачу.
- йому не вдається відбити кульку.
- його вільна рука торкається ігрової поверхні під час гри.
- він вдаряє по кульці два рази уряд
- кулька торкає 2 рази його поле.
- кулька під час гри торкає сітку або стовпчики.

ЗМІНА ПОЛЕЙ

Гравець, що почав гру на одному полі, переходить в наступному сеті на друге, і так далі до кінця партії. В останньому сеті гравці або пари гравців переходять на протилежне поле, як тільки вони набрали 5 очків. Центральна лінія розділяє кожне поле на дві частини.

Центральна лінія розділяє кожне поле на дві частини.

ВИБІР ПОРЯДКУ ГРИ

- При парній грі
- подавач робить подачу
 - його суперник відбиває кульку
 - потім партнер подавача робить подачу
 - партнер відбиваючого суперника відбиває кульку
 - потім кожен гравець по черзі відбиває кульку.

ПОДАЧА

В парній грі кулька торкає спочатку праве напівполе від подавача або центральну лінію з боку подавача, потім проходить прямо на поле супротивника над сіткою та торкається правого напівполя супротивника або центральної лінії з його сторони столу.

ЗМІНА ПОДАВАЧА

При парній грі один з гравців пари, вибраної для подачі, робить 2 перші подачі, що приймаються відповідним гравцем протилежної пари. Дві наступні подачі робляться відбиваючим гравцем та приймаються партнером першого подавця. Третя пара подач робиться партнером першого подавця та приймаються партнером першого відбиваючого гравця. Четверта пара подач робиться партнером першого відбиваючого та приймаються першим подавцем. П'ята пара подач робиться та відбивається, як перша пара подач, і так далі до кінця сету, коли рахунок досягає 10/10. Після досягнення рахунку 10/10, порядок подавачів та приймачів залишається старий, але кожен гравець робить тільки одну подачу по черзі до кінця сету.

ПОМИЛКИ ПРИ ПАРНОЇ ГРІ

- пара втрачає одне очко, якщо при подачі кулька торкається лівого напівполя подавця або приймача або, коли кулька торкається спочатку правого напівполя подавача потім сітки або стовпчиків після чого, попадає на ліве напівполе приймача.
- пара втрачає одне вічко, якщо один з гравців відбиває кульку не в свою чергу.



اللعبة المفرد، اللعب الزوجي

يقسم خط الوسط كل ملعب إلى نصفين ملعب.

اختيار ترتيب اللعب

اللعب الزوجي

- يلقي المرسل أولا الكرة

- فيقوم المستقبل بصددها

- شريك المرسل يعيد صدها

- ثم يقوم بعد ذلك شريك المستقبل بإعادة إرسالها

- بعد ذلك، يتبادل اللاعبون إرسال الكرة إرسالاً صحيحاً وفقاً للترتيب

السابق بصورة صحيحة.

في اللعب الزوجي، تلمس الكرة أولاً نصف الملعب الأيمن للمرسل أو

الخط الأوسط من جانب الشبكة المخصص له،

ثم عند عبورها مباشرة فوق الشبكة أو عند تفاديها، تلمس نصف الملعب

الأيمن

للمستقبل، أو الخط الأوسط لجانب الطاولة الخاص به.

في اللعب الزوجي، أول ضربتي إرسال يقوم بهما اللاعب الذي يقوم

باختياره الشريك الذي له الحق في الإرسال

ويتلقاهما اللاعب المواجه من الزوج المنافس.

ضربتي الإرسال التاليتين يقوم بهما

مستقبل ضربتي الإرسال الأوليان ويتلقاهما شريك المرسل الأول.

ثالث ضربتي إرسال

يقوم بهما شريك المرسل الأول ويستقبلهما شريك

المستقبل الأول

رابع ضربتي إرسال يقوم بهما شريك المستقبل الأول

ويتلقاهما المرسل الأول.

رابع ضربتي إرسال يقوم بهما ويتلقاهما مثل أول ضربتي إرسال،

وهكذا تباعاً حتى نهاية ضربة النثر، أو تسجيل ١٠/١٠.

بدءاً من تسجيل ١٠/١٠، يكون ترتيب

المرسلين والمستقبلين هو نفسه، ولكن لا يرسل كل لاعب سوى ضربة

واحدة تباعاً لدوره

حتى نهاية ضربة النثر.

أخطاء خاصة باللعب الزوجي

أ) يفقد الشريك نقطة إذا لمست الكرة عند إرسالها نصف الملعب الأيسر

للمرسل أو المستقبل

أو، لامست أولاً نصف الملعب الأيمن للمرسل ثم الشبكة أو دعائمها، ثم

لمست

نصف الملعب الأيسر للمستقبل

ب) يفقد الشريك نقطة إذا ضرب أحد اللاعبين الكرة في غير دوره.

ضربة الإرسال

يلقي المرسل الكرة عمودياً لأعلى باليد.

وعند نزول الكرة يعمد المرسل

إلى ضربها حيث تلمس الكرة ملعبه أولاً ثم تعبر من فوق الشبكة

أو تتفادها لتلمس ملعب المستقبل.

يعد الإرسال خاطئاً إذا لم يستطع المرسل ضرب الكرة مع رغبته في

ضربها

التغييرات

في اللعب المفرد، بعد نقطتين، يصبح المرسل مستقبلاً، والمستقبل يصبح

مرسلاً، وهكذا تباعاً،

حتى نهاية ضربة النثر أو حتى يصل التسجيل إلى ١٠/١٠.

بدءاً من تسجيل ١٠/١٠،

يحدث تغيير في المرسل بعد كل نقطة.

اللاعب الذي قام بالإرسال أولاً في ضربة النثر يتلقى

أولاً في ضربة النثر التالية، وهكذا تباعاً حتى نهاية اللعبة.

إعادة إرسال الكرة

إعادة الإرسال:

إذا لمست الكرة، عند عبورها من فوق الشبكة أو من حولها أو دعائمها،

شريطة أن يكون الإرسال

صحيحاً.

سريان اللعبة

يفقد اللاعب نقطة:

- إذا لم ينجح في إرسال ضربة صحيحة.

- إذا لم ينجح في صد الكرة بصورة صحيحة.

- إذا لامست يده الخالية من المضرب سطح الطاولة بينما الكرة في

الملعب.

- إذا ضرب الكرة مرتين متتاليتين.

- إذا لمست الكرة ملعبه مرتين متتاليتين.

- إذا لمس الشبكة أو دعائمها بينما الكرة في الملعب.

تغيير الملاعب

اللاعب الذي بدأ في ملعب خلال ضربة نثر يبدأ في الملعب الآخر

في ضربة النثر التالية، وهكذا تباعاً حتى نهاية اللعبة.

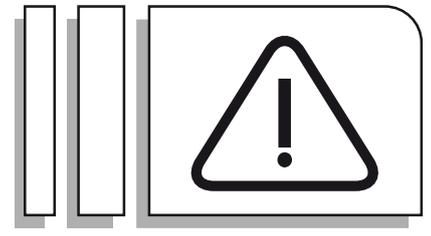
في ضربة النثر الأخيرة

المحتملة من المباراة، يقوم اللاعبان أو اللاعبون بتغيير الملعب فور

تسجيل اللاعب أو أحد زوجي الفريق

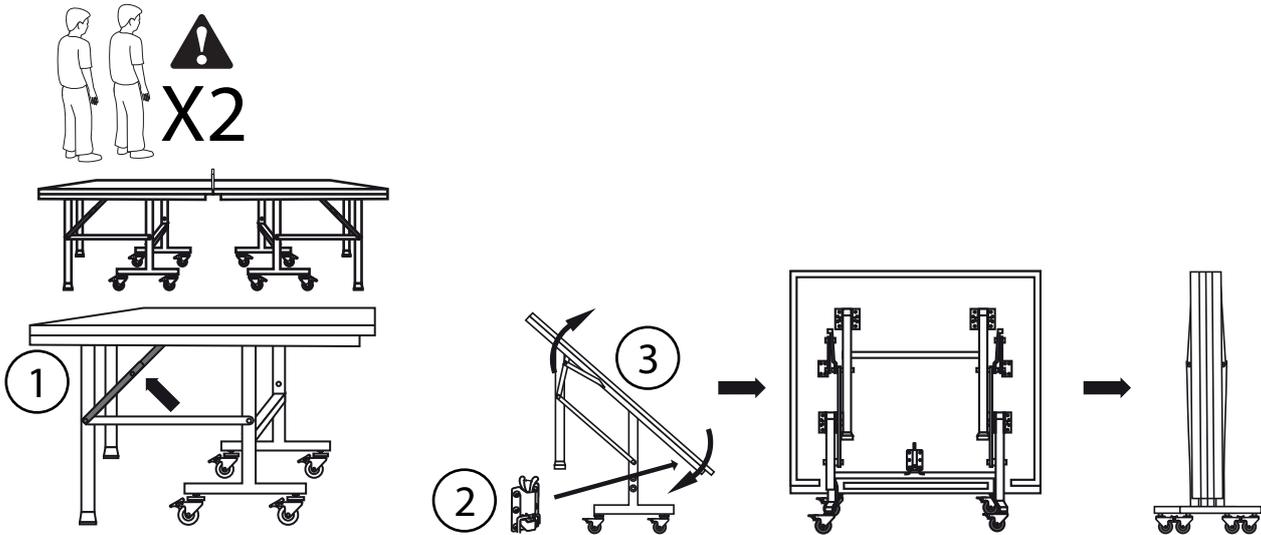
لخمس نقاط أولاً.

يقسم خط الوسط كل ملعب إلى نصفين ملعب.

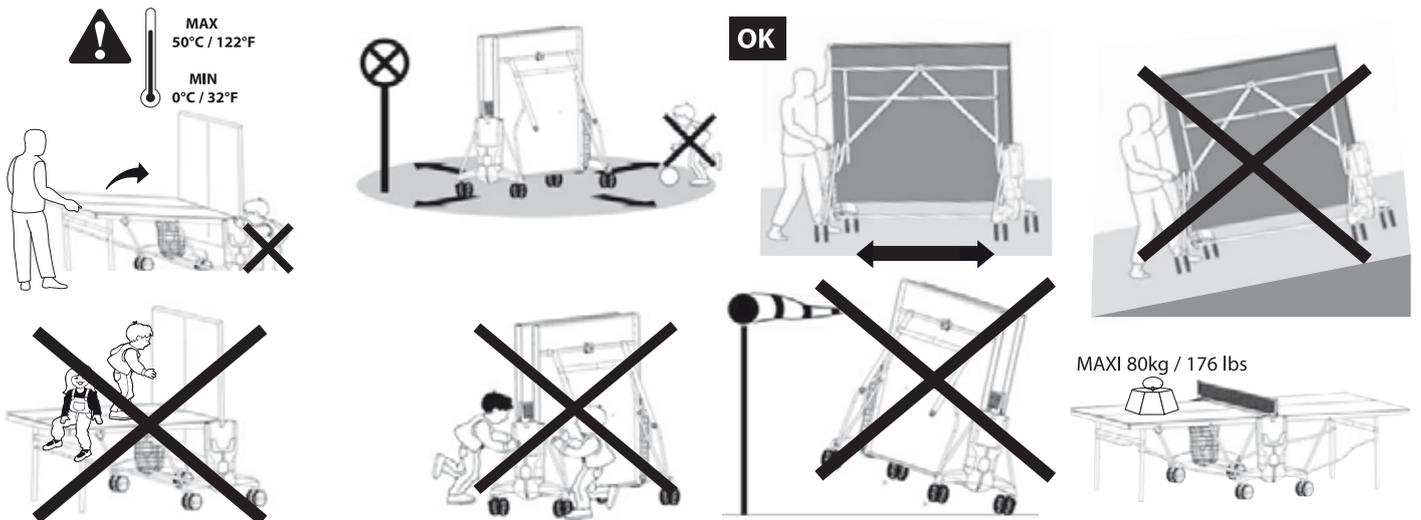


FR CONFORME A LA NORME NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
NL CONFORME DE NORM NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
EL ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
SV ÖVERENSSTÄMMANDE MED NORM F EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
DE ENTSPRICHT DER NORM EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
PT CONFORME À NORMA NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
CS 符合法国和欧盟NF EN 14468-1标准 / EN 14468-2 / QB-T2700
BG ОТПОВАРЯЩ НАСТАНАДПАРТ NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
ES CONFORME TO STANDARD NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
PL ZGODNY Z NORMĄ NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
RO CONFORMĂ CU NORMA NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
TR NF EN 14468-1 NORMUNA UYGUNDUR / EN 14468-2 / QB-T2700
IT CONFORME ALLA NORMA NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
HU MEGFELEL AZ NF EN 14468-1 SZABVÁNYNAK / EN 14468-2 / QB-T2700
CZ V SOULADU S NORMOU NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
UK ВІДПОВІДАЄ НОРМІ NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
GB CONFORME A LA NORMA NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
RU СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
SR ZHODUJE SA S NORMOU NF EN 14468-1 / EN 14468-2 / QB-T2700
AR EN 14468-2 / QB-T2700 / NF EN 14468-1 موافق المعيار الأوروبي

FR UTILISATION INTERIEURE
NL INDOOR GEBRUIK
EL ΧΡΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ
SV INOMHUSANVÄNDNING
DE GEBRAUCH FÜR DRINNEN
PT UTILIZAÇÃO INTERIOR
CS 内部使用
BG ВЪТРЕШЕНА УПОТРЕБА
EN INDOOR USE
PL WYKORZYSTANIE WE WNĘTRZACH
RO UTILIZARE ÎN INTERIOR
TR İÇ KULLANIM
IT USO INTERNO
HU BELSŐ HASZNÁLAT
CZ K VNITŘNÍMU POUŽITÍ
UK ВИКОРИСТАННЯ У ПРИМІЩЕННІ
ES USO INTERIOR
RU ВНУТРЕННЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
SK VONKAJŠIE POUŽITIE
AR للاستعمال في الأماكن المغلقة



FR DE EN IT ES NL PT PL HU RO SK CZ TR SV min - max
RU мин. - макс.
AR الحد الأدنى - الحد الأقصى
CS 最小 - 最大
BG мин. - макс.
UK мин. - макс.



F ENTRETIEN ET GARANTIE

Afin d'assurer la longévité de votre table, nous vous conseillons de :

- resserrer régulièrement la visserie pour éviter les jeux sauf sur les crochets de sécurité.
- respecter les procédures de mise en oeuvre
- nettoyer régulièrement la surface de jeu (ne pas utiliser de produit abrasif ou lustrant)

LES PLATEAUX

Ils sont garantis 3 ans contre tout décollement et déformation (dans le cadre d'une utilisation conforme à l'usage prévu et des normes en vigueur)

LES PIETEMENTS

Ils sont garantis 3 ans contre tout vice de fabrication.

D WARTUNG UND GARANTIE

Für eine möglichst lange Lebensdauer Ihrer Tischtennisplatte empfehlen wir Ihnen,

- Alle Verschraubungen (außer bei den Sicherheitshaken) regelmäßig auf festen Sitz zu prüfen und ggf. nachzuziehen,
- alle Anweisungen zum richtigen Umgang mit der Tischtennisplatte zu befolgen,
- die Spielfläche regelmäßig zu reinigen (dazu jedoch keine Scheuer- oder Poliermittel verwenden)

FÜR DIE PLATTEN

wird eine Garantie von 3 Jahren für Mängel wie Ablösen der Beschichtung und Verformung der Platte gewährt (bei vorschriftsmäßiger Verwendung nach den geltenden Normen).

FÜR DIE FÜßE

wird eine Garantie von 3 Jahren für Fertigungsfehler gewährt.

GB MAINTENANCE AND WARRANTY

To ensure your table has a long service life, we advise you to:

- Regularly tighten screws and nuts to avoid play except for the safety hooks.
- Respect the implementation procedures
- Regularly clean the game surface (do not use abrasive or glossing products)

THE TABLETOPS

They are guaranteed 3 years against ungluing and warping (within the scope of the intended normal use and in conformance with the standards in force)

THE LEGS

They are guaranteed 3 years against manufacturing defects.

I MANUTENZIONE E GARANZIA

Onde garantire il buon mantenimento della vostra tavola, vi consigliamo di:

- verificare e stringere regolarmente la viteria per evitare i giochi (tranne sui ganci di sicurezza).
- rispettare le procedure di messa in opera
- pulire regolarmente la superficie di gioco (non utilizzare prodotti abrasivi o lucidanti)

I PIANI

Sono garantiti 3 (tre) anni contro ogni distacco e deformazione (nell'ambito d'un utilizzo conforme all'uso previsto e alle norme in vigore)

LE BASI D'APPOGGIO

Sono garantite 3 (tre) anni contro ogni vizio di fabbricazione.

E MANTENIMIENTO Y GARANTÍA

A fin de asegurar la longevidad de su mesa, le aconsejamos:

- apretar a menudo los tornillos para evitar los juegos salvo en los ganchos de seguridad.
- respetar los procedimientos de instalación
- limpiar a menudo la superficie de juego (no utilizar productos abrasivos o para lustrar)

LOS TABLEROS

Son garantizados 3 años contra despegado y deformación (en el marco de una utilización conforme a la utilización y de las normas en vigor)

LAS PATAS

Son garantizadas 3 años contra cualquier vicio de fabricación.

NL ONDERHOUD EN GARANTIE

Opdat uw tafel zo lang mogelijk meegaat, raden wij u aan:

- het schroefwerk regelmatig vast te draaien om speling te voorkomen, behalve voor de veiligheidshaakjes.
- de installatieprocedures te volgen
- het speeloppervlak regelmatig schoon te maken (geen schuur- of glansmiddelen gebruiken).

DE TAFELBLADEN

Die zijn 3 jaar gegarandeerd tegen losmaking en vervorming (in het kader van gebruik zoals voorzien en volgens de geldende normen).

HET ONDERSTEL

Dat is 3 jaar gegarandeerd tegen alle fabrieksfouten.

P MANUTENÇÃO E GARANTIA

Para garantir a longevidade da sua mesa, recomendamos os seguintes procedimentos:

- reaperte regularmente os parafusos, excepto os ganchos de segurança, de modo a evitar folgas.
- respeite os procedimentos de utilização
- limpe regularmente a superfície de jogo (não utilize produtos abrasivos ou auto brilhantes)

TABULEIROS

Garantia de 3 anos para todos os descolamentos e deformações (que ocorram no quadro de uma utilização em conformidade com o uso previsto e as normas vigentes)

SUPORTES

Garantia de 3 anos para todos os defeitos de fabrico.

PL KONSERWACJA I GWARANCJA

Aby zapewnić trwałość stołu, zalecamy:

- regularne dokręcanie śrub, aby zapobiec powstawaniu luzów, z wyjątkiem haków bezpieczeństwa.
- przestrzeganie zasad instalacji
- regularne czyszczenie powierzchni gry (nie używać produktów ściernych lub polerujących)

PLYTY

Posiadają gwarancję na 3 lata na rozklejanie się i deformacje (w ramach użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i obowiązującymi normami)

NOGI

Posiadają gwarancję na 3 lata na wady produkcyjne.

HU KARBANTARTÁS ÉS JÓTÁLLÁS:

Az asztal hosszú élettartamának megőrzéséhez tanácsoljuk, hogy:

- rendszeresen húzza után a csavarokat, hogy ne legyen holtjátékuk, kivéve a biztonsági kapcsokat.

- tartsa be a használatbavételi útmutatásokat
- tisztítsa rendszeresen a játékeret (ne használjon súroló- vagy fényesítőszert)

ASZTALLAPOK

A ragasztásra és a formatartásra 3 év jótállást biztosítunk (rendeltetészerű és szabályos használat esetén)

TARTÓSZERKEZETEK

Minden gyártási hibára 3 év jótállást biztosítunk.

RU РЕМОНТ И ГАРАНТИЯ:

Для обеспечения длительного использования Вашего стола мы рекомендуем:

- регулярно подтягивать крепления во избежание появления люфтов во всех соединениях, за исключением крюков безопасности.
- соблюдать порядок использования
- регулярно очищать игровую поверхность (не используя абразивных и полировочных материалов)

ПОКРЫТИЯ СТОЛА

На них распространяется гарантия 3 года при обнаружении отклеивания и деформации (при условии использования в соответствии с установленными правилами)

НОЖКИ И ПЕРЕКЛАДИНЫ

На них распространяется гарантия при обнаружении дефектов изготовления.

EL ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ:

Για να εξασφαλίσετε τη μακροζωία του τραπέζιού σας, σας συμβουλεύουμε:

- να σφίγγετε τακτικά τις βίδες και τα μπουλόνια για να αποφύγετε το λασκάρισμα, εκτός από τους γάντζους ασφαλείας
- να ακολουθείτε τις διαδικασίες χρήσης
- να καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια του παιχνιδιού (μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή στιλβωτικά προϊόντα).

ΟΙ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ

Καλύπτονται από εγγύηση 3 ετών ως προς κάθε αποκόλληση και παραμόρφωση (μέσα στο πλαίσιο χρήσης που συμφωνεί με την προβλεπόμενη χρήση και τις ισχύουσες προδιαγραφές)

ΟΙ ΚΟΛΩΝΕΣ

Καλύπτονται από εγγύηση 3 ετών ως προς κάθε κατασκευαστικό σφάλμα.

中文 维护保养和保证

为了保证您乒乓球桌的寿命,我们建议您:

- 有规律地紧固螺钉以避免出现间隙,安全挂钩除外。
- 遵守安装步骤。
- 定期清洗球桌表面,

请不要使用研磨或磨光产品。球台

在符合预先涉及用途和现行规定的前提下,球台保修期为3年,保修所有的脱胶和变形。

乒乓球桌脚

球桌脚保修期为3年,保修所有的生产瑕疵。

RO ÎNȚEȚINERE ȘI GARANȚIE

Pentru a asigura longevitatea mesei, vă recomandăm să :

- strângeți cu regularitate toate șuruburile pentru a evita ca acestea să se miște, cu excepția cârligelor de siguranță.

- respectați procedurile de montare

- ștergeți, cu regularitate, suprafața de joc (nu utilizați produse abrazive sau de lustruire).

PLATFORMELE

Platformele sunt garantate pentru 3 ani împotriva oricărei dezlipiri sau deformări (în cadrul unei utilizări conforme cu utilizarea prevăzută și cu normele în vigoare)

PICIOARELE ȘI TRAVERSELE MESEI

Picioarele și traversele mesei sunt garantate pentru 3 ani împotriva oricăruia viciu de fabricație.

CZ ÚDRŽBA A ZÁRUKA

Pro zajištění dlouhé životnosti vašeho stolu vám doporučujeme:

- pravidelně utahujte šroubky, aby se zamezilo vzniku mezer v bezpečnostních háčcích

- respektujte postupy sestavování

- pravidelně čistěte hrací plochu (nepoužívejte abrazivní a lešticí prostředky)

PLOCHY

Záruka 3 roky na odlupování a deformaci (při používání v souladu s platnými normami a s cílem použití).

NOŽIČKY

Záruka 3 roky na jakékoliv výrobní chyby.

SK ÚDRŽBA A ZÁRUKA

Pentru a asigura longevitatea mesei, vă recomandăm să :

- strângeți cu regularitate toate șuruburile pentru a evita ca acestea să se miște, cu excepția cârligelor de siguranță.

- respectați procedurile de montare

- ștergeți, cu regularitate, suprafața de joc (nu utilizați produse abrazive sau de lustruire).

PLATFORMELE

Platformele sunt garantate pentru 3 ani împotriva oricărei dezlipiri sau deformări (în cadrul unei utilizări conforme cu utilizarea prevăzută și cu normele în vigoare)

PICIOARELE ȘI TRAVERSELE MESEI

Picioarele și traversele mesei sunt garantate pentru 3 ani împotriva oricăruia viciu de fabricație.

SV SKÖTSEL OCH GARANTI

Följ anvisningarna för att bordet ska hålla så länge som möjligt:

- dra åt alla skruvarna regelbundet för att undvika glapp, utom på säkerhets krokarna.

- respektera implementeringsproceduren

- rengör regelbundet spelytan (använd inte nötande eller polerande material)

BORDSSKIVORNA

3 års garanti gäller för skivorna om filmen lossnar eller skivorna deformeras (om användningen motsvarar den avsedda och de normer som gäller)

BENSTÄLLNINGAR

3 års garanti gäller vid alla fabrikationsfel

BG ПОДДРЪЖКА И ГАРАНЦИЯ

За да осигурите дълъг срок на експлоатация на масата, ви съветваме да:

- затягате редовно винтовете, за да избегнете разхлабването им, с изключение на обезопасителните кукички.

- спазвате процедурите за използване

- почиствате редовно игралната повърхност (не използвайте абразивни или полиращи продукти)

ИГРАЛНИ ПОЛЕТА

Имат 3-годишна гаранция срещу отлепване и деформация (при използване, съответстващо на предвиденото и на действащите нормативи)

КРАЧЕТА

Имат 3-годишна гаранция срещу всички производствени дефекти.

TR BAKIM VE GARANTİ

Masanızın uzun ömürlü olması için aşağıdaki hususlara uymanızı tavsiye ederiz :

- Güvenlik kancaları haricinde vid, civata vs.yi düzenli olarak sıkın;

- Kullanım talimatlarına dikkat edin.

- Oyun alanını düzenli olarak temizlemek (parlatıcı ve cilâ içeren maddeler kullanılmamalıdır).

TABLALAR

Açılmaya karşı 3 sene garantilidirler (gerekli kullanım şartlarına uyulmak kaydıyla) İmalat hatalarına karşı 3 sene garantilidirler (öngörülen kullanım şartlarına ve yürürlükteki kurallara uyulmak kaydıyla)

AYAKLAR

Her tür imalat hatasına karşı 3 yıl garantilidirler.

UK Ф ДОГЛЯД ТА ГАРАНТІЯ

Щоб забезпечити довгу тривалість використання виробу, радимо вам:

- закручувати регулярно гвинти та гайки, щоб запобігти посунання на гачках безпеки.

- дотримуватися правил використання,

- регулярно чистити ігрову поверхню (без використання абразивних продуктів або полірувальних продуктів).

СТУЛКИ

Вони мають гарантію на 3 роки, стосовно відклеювання та деформації (при використанні за призначенням та відповідно діючим нормам)

СТОЯКИ

Мають гарантію на 3 роки проти фабричних дефектів.

عربي الصيانة والضمان

لضمان طول عمر الطاولة خاصتك، ننصحك بما يلي:

- أعد ربط كل البراغي بانتظام لتجنب أية خلخلة ما عدا كلابات الأمان.

- يجب مراعاة خطوات التركيب

- نظف سطح الطاولة بانتظام بالماء (لا تستخدم منتجات كاشطة أو ملمعة)

جانبی الطاولة

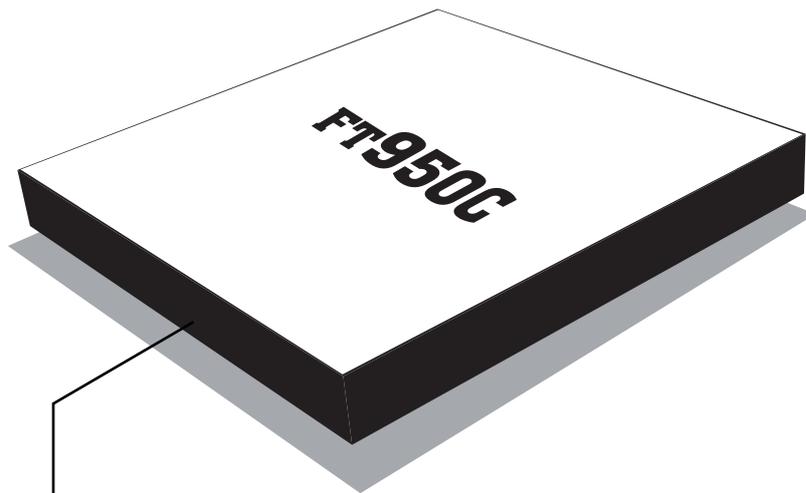
یغطیهما ضمان لمدة 3 سنوات ضد الفك او التغير في الشكل (وذلك عند استخدامها وفقا لما هو محدد والمعايير السارية)

الأرجل

یشملها ضمان لمدة 3 سنوات ضد أي عيب تصنيع.



ARTENGO



FR CONFORME A LA NORME NF EN 14468-1
DE ENTSPRICHT DER NORM EN 14468-1
EN CONFORM TO STANDARD NF EN 14468-1
IT CONFORME ALLA NORMA NF EN 14468-1
ES CONFORME A LA NORMA NF EN 14468-1
NL CONFORM DE NORM NF EN 14468-1
PT CONFORME À NORMA NF EN 14468-1
PL ZGODNY Z NORMĄ NF EN 14468-1
HU MEGFELEL AZ NF EN 14468-1 SZABVÁNYNAK
RU СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ NF EN 14468-1
EL ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ NF EN 14468-1
☞ 符合法国和欧盟NF EN 14468-1?准
RO CONFORM CU NORMA NF EN 14468-1
CZ V SOULADU S NORMOU NF EN 14468-1
SK ZHODUJE SA S NORMOU NF EN 14468-1
SV ÖVERENSSTÄMMANDE MED NORM F EN 14468-1
BG ОТГОВАРЯЩ НА СТАНДАРТ NF EN 14468-1
TR NF EN 14468-1 NORMUNA UYGUNDUR
UK ВІДПОВІДАЄ НОРМИ NF EN 14468-1
☞ NF En 14468-1 موافق المعيار الأوروبي

Импортер: ООО «Октобл», 141031, Россия, Московская область,
Мытищинский район, МКАД 84-й км., ТПЗ «Алтуфьево» владение 3 строение 3

合格品
CNPJ : 02.314.041/0001-88
Ref. pack: 1.343.277



www.artengo.com

OXYLANE - 4, bd de Mons-BP 299
59665 Villeneuve d'Ascq Cedex-France